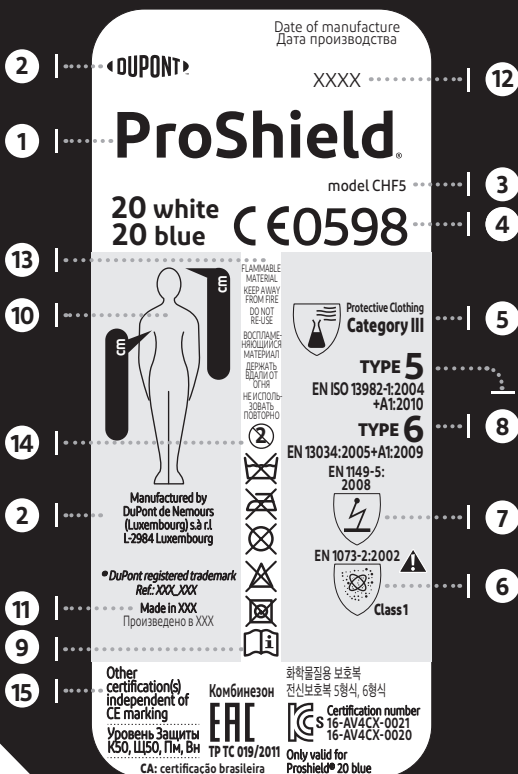




# ProShield®

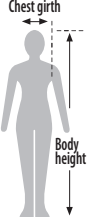
20 white Cat. III  
20 blue

MODEL CHF5



EN • Instructions for Use  
DE • Gebrauchsanweisung  
FR • Consignes d'utilisation  
IT • Istruzioni per l'uso  
ES • Instrucciones de uso  
PT • Instruções de utilização  
NL • Gebruiksaanwijzing  
NO • Bruksanvisning  
DA • Brugsanvisning  
SV • Bruksanvisning  
FI • Käyttöohje  
PL • Instrukcja użytkowania  
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití  
BG • Инструкции за употреба  
SK • Pokyny na použitie  
SL • Navodila za uporabo  
RO • Instrucțiuni de utilizare  
LT • Naudojimo instrukcija  
LV • Lietošanas instrukcija  
ET • Kasutusjuhised  
TR • Kullanım Talimatları  
EL • Οδηγίες χρήσης  
HR • Upute za upotrebu  
RU • Инструкция по применению  
KO • 사용설명서

| BODY MEASUREMENTS CM                                                            |      |             |             |
|---------------------------------------------------------------------------------|------|-------------|-------------|
|  | Size | Chest girth | Body height |
|                                                                                 | S    | 84 - 92     | 162 - 170   |
|                                                                                 | M    | 92 - 100    | 168 - 176   |
|                                                                                 | L    | 100 - 108   | 174 - 182   |
|                                                                                 | XL   | 108 - 116   | 180 - 188   |
|                                                                                 | 2XL  | 116 - 124   | 186 - 194   |
|                                                                                 | 3XL  | 124 - 132   | 192 - 200   |
|                                                                                 | 4XL  | 132 - 140   | 200 - 208   |

#### THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пери. Машинное пранье влѣдѣства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskaltbi. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistatā pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliği kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprati će se antistatičko sredstvo). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав). • 세탁하지 마십시오. 세탁은 보호력에 영향을 미칩니다. (예. 대전방지 효과가 저하됩니다.) |
|  | Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa silittää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehliti. • He глади. • Nežehliti. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütülemeyin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • He glačati. • He гладить. • 다림질 하지 마십시오.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičke. • He суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneti în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovnykľe. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ārge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • He подвергать машинной стирке. • 기계 건조하지 마십시오.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tiszítsa vegyileg. • Nečistiti chemicky. • He почищай чрез химическо чистене. • Nečistiť chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminui būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ārge pūiudke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Ne čistiti u kemijskoj čistionici. • He подвергать химической чистке. • 드라이 크리닝하지 마십시오.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Nebēlīt. • He избелвай. • Nepoužívať bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ārge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • He отбеливать. • 표백하지 마십시오.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

#### ENGLISH INSTRUCTIONS FOR USE

**INSIDE LABEL MARKINGS** ❶ Trademark. ❷ Overall manufacturer. ❸ Model identification - ProShield® 20 white model CHF5 and ProShield® 20 blue model CHF5 are hooded protective coveralls made of polypropylene nonwoven fabric with cuff, ankle, facial and waist elasticity. This instruction for use provides information on these coveralls. ❹ CE marking - Coveralls comply with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type - examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ❺ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ❻ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 Clause 4.2 requires puncture resistance of class 2. These garments meet class 1 only. EN 1073-2 clause 4.2. also requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on these coveralls. ❼ These coveralls are antistatically treated and offer electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 when grounded properly. ❽ Full-body protection "types" achieved by these coveralls defined by the European standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). ❾ Wearer should read these instructions for use. ❿ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⓫ Country of origin. ⓬ Date of manufacture. ⓭ Flammable material. Keep away from fire. These garments and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⓬ Do not re-use. ⓬ ❿ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body.

#### PERFORMANCE OF THESE COVERALLS:

| FABRIC PHYSICAL PROPERTIES       |                                 |                                                |           |
|----------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------|-----------|
| Test                             | Test method                     | Result                                         | EN Class* |
| Abrasion resistance              | EN 530 Method 2                 | > 10 cycles                                    | 1/6**     |
| Flex cracking resistance         | EN ISO 7854 Method B            | > 1000 cycles                                  | 1/6**     |
| Trapezoidal tear resistance      | EN ISO 9073-4                   | > 10 N                                         | 1/6       |
| Tensile strength                 | EN ISO 13934-1                  | > 30 N                                         | 1/6       |
| Puncture resistance              | EN 863                          | > 5 N                                          | 1/6       |
| Surface resistance at RH 25% *** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | inside and outside ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm | N/A       |

| FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530) |                               |                              |  |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------|--|
| Chemical                                                  | Penetration index - EN Class* | Repellency index - EN Class* |  |
| Sulphuric acid (30%)                                      | 2/3                           | 3/3                          |  |
| Sodium hydroxide (10%)                                    | 2/3                           | 1/3                          |  |

\*According to EN 14325:2004

| WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE                                  |                                                                     |          |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------|
| Test                                                         | Test result                                                         | EN Class |
| Type 5: Partide aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2) | Pass*** • L <sub>mm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15% * | N/A      |
| Protection factor according to EN 1073-2                     | > 5                                                                 | 1/3***   |
| Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4 Method A)       | Pass                                                                | N/A      |
| Seam strength (EN ISO 13935-2)                               | > 50 N                                                              | 2/6**    |

N/A = Not applicable \* 82/90 means 91,1 % L<sub>mm</sub> values ≤ 30 % and 8/10 means 80 % L<sub>s</sub> values ≤ 15 % \*\*According to EN 14325:2004  
\*\*\*Test performed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap  
For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT:** These coveralls are designed to protect workers from certain substances. They are typically used, depending on toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection.

**LIMITATIONS OF USE:** These garments and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Fabrics melts at about 170°C. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by these coveralls. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. These garments meet the surface resistance requirements of EN 1149-5:2008 when measured according to EN 1149-1:2006. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10<sup>9</sup> Ohm e.g. by wearing adequate footwear/ flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials

during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long these coveralls can be worn on a specific job with respect to their protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these coveralls.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: These coveralls may be stored between 15 and 25 °C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed tests on similar fabrics according to ASTM D572 with the conclusion that these coveralls retain adequate physical strength over a period of 3 years. The antistatic performance may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: These coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration of conformity can be downloaded at: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

**KENNEICHENUNGEN IM INNENETIKETT** ❶ Marke. ❷ Hersteller des Schutanzuzugs. ❸ Modellbezeichnung – ProShield® 20 white model CHF5 und ProShield® 20 blue model CHF5 sind die Modellbezeichnungen für Schutanzüge mit Kapuze aus Polypropylen-Spinnvlies mit Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diese Schutanzüge. ❹ CE-Kennzeichnung – Diese Schutanzüge entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinieentie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ❺ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. ❻ Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 Ziffer 4.2 fordert Durchstoßfestigkeit der Klasse 2. Diese Schutzkleidung erfüllt nur die Kriterien für Klasse 1. EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert darüber hinaus Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieser Schutanzüge wurde jedoch nicht in Tests überprüft. ❼ Diese Schutanzüge sind antistatisch behandelt und bieten bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2008. ❽ Ganzkörperschutztypen, die von diesen Schutanzügen erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). ❾ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ❿ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⓫ Herstellerland. ⓬ Herstellungsdatum. ⓭ Entflammables Material. Von Flammen fernhalten. Diese Kleidungsstücke und/oder Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⓬ Nicht wiederverwenden. ⓧ ⓮ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle.

LEISTUNGSPROFIL DIESER SCHUTZANZÜGE:

| PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS                                                                                                                                    |                                                                             |                                                   |                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------|
| Test                                                                                                                                                                         | Testmethode                                                                 | Testergebnis                                      | EN-Klasse*                   |
| Abriebfestigkeit                                                                                                                                                             | EN 530 Methode 2                                                            | > 10 Zyklen                                       | 1/6**                        |
| Biegerissfestigkeit                                                                                                                                                          | EN ISO 7854 Methode B                                                       | > 1000 Zyklen                                     | 1/6**                        |
| Weiterreißfestigkeit                                                                                                                                                         | EN ISO 9073-4                                                               | > 10 N                                            | 1/6                          |
| Zugfestigkeit                                                                                                                                                                | EN ISO 13934-1                                                              | > 30 N                                            | 1/6                          |
| Durchstoßfestigkeit                                                                                                                                                          | EN 863                                                                      | > 5 N                                             | 1/6                          |
| Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH***                                                                                                                                   | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008                                             | Innen- und Außenseite ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm | N/A                          |
| N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Visueller Endpunkt *** Einsatz einschränkungen beachten                                                                       |                                                                             |                                                   |                              |
| WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)                                                                                                   |                                                                             |                                                   |                              |
| Chemikalie                                                                                                                                                                   | Penetrationsindex - EN-Klasse*                                              |                                                   | Abweisungsindex - EN-Klasse* |
| Schwefelsäure (30 %)                                                                                                                                                         | 2/3                                                                         |                                                   | 3/3                          |
| Natriumhydroxid (10 %)                                                                                                                                                       | 2/3                                                                         |                                                   | 1/3                          |
| * Gemäß EN 14325:2004                                                                                                                                                        |                                                                             |                                                   |                              |
| PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS                                                                                                                                                |                                                                             |                                                   |                              |
| Test                                                                                                                                                                         | Testergebnis                                                                |                                                   | EN-Klasse                    |
| Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikelerosolen (EN ISO 13982-2)                                                                                      | Bestanden*** • L <sub>gem</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15 % * |                                                   | N/A                          |
| Schutzfaktor gemäß EN 1073-2                                                                                                                                                 | > 5                                                                         |                                                   | 1/3***                       |
| Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4 Methode A)                                                                                                         | Bestanden                                                                   |                                                   | N/A                          |
| Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)                                                                                                                                              | > 50 N                                                                      |                                                   | 2/6**                        |
| N/A = Nicht anwendbar * 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L <sub>gem</sub> -Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L <sub>s</sub> -Werte ≤ 15 % ** According to EN 14325:2004 |                                                                             |                                                   |                              |
| ***Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung                                                                           |                                                                             |                                                   |                              |
| Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: <a href="http://www.ipp.dupont.com">www.ipp.dupont.com</a>         |                                                                             |                                                   |                              |

**DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT:** Diese Schutanzüge wurden zum Schutz von Mitarbeitern vor bestimmten Substanzen entwickelt. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6). Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeignetem Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen.

**EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN:** Diese Kleidungsstücke und/oder Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Die verwendeten Materialien schmelzen bei ca. 170 °C. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als diese Anzüge sie bieten. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Diese Kleidungsstücke erfüllen die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2008 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10<sup>9</sup> Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Atmosphären nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs eingesetzt werden. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieser Schutanzüge.

**VORBEREITUNG:** Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

**LAGERUNG UND TRANSPORT:** Lagern Sie diese Schutanzüge dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Tests gemäß ASTM D572 an ähnlichen Materialien haben gezeigt, dass diese Schutanzüge eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 3 Jahren behalten. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

**ENTSORGUNG:** Diese Schutanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:** Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

**MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE** ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant de la combinaison. ❸ Identification du modèle - ProShield® 20 white model CHF5 et ProShield® 20 blue model CHF5 sont les désignations de ces combinaisons de protection en polypropylène non-tissé avec élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à ces combinaisons. ❹ Marquage CE - Ces combinaisons respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinieentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ❺ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ❻ Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. ⚠ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique une résistance à la perforation de classe 2. Ces vêtements respectent les exigences de la classe 1 seulement. La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique également la résistance à l'inflammation. Toutefois, ces combinaisons n'ont pas été testées pour la résistance à l'inflammation. ❼ Ces combinaisons bénéficient d'un traitement antistatique et offrent une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2008 avec une mise à la terre appropriée. ❽ «Types» de protection corporelle intégrale atteints par ces combinaisons selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). ❾ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ❿ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⓫ Pays d'origine. ⓬ Date de fabrication. ⓭ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ces vêtements et/ou ces matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⓬ Ne pas réutiliser. ⓧ ⓮ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen.

PERFORMANCES DE CES COMBINAISONS :

| PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU                                                                                   |                                 |                                                    |                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------|
| Essai                                                                                                              | Méthode d'essai                 | Résultat                                           | Classe EN*                       |
| Résistance à l'abrasion                                                                                            | EN 530, Méthode 2               | > 10 cycles                                        | 1/6**                            |
| Résistance à la flexion                                                                                            | EN ISO 7854, Méthode B          | > 1000 cycles                                      | 1/6**                            |
| Résistance à la déchirure trapézoïdale                                                                             | EN ISO 9073-4                   | > 10 N                                             | 1/6                              |
| Résistance à la traction                                                                                           | EN ISO 13934-1                  | > 30 N                                             | 1/6                              |
| Résistance à la perforation                                                                                        | EN 863                          | > 5 N                                              | 1/6                              |
| Résistance de surface à 25 % d'HR***                                                                               | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | intérieur et extérieur ≤ 2,5 x 10 <sup>3</sup> ohm | N/A                              |
| N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** Point limite visuel *** Consulter les limites d'utilisation |                                 |                                                    |                                  |
| RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)                                                  |                                 |                                                    |                                  |
| Substance chimique                                                                                                 |                                 | Indice de pénétration - Classe EN*                 | Indice de répulsion - Classe EN* |
| Acide sulfurique (30 %)                                                                                            |                                 | 2/3                                                | 3/3                              |
| Hydroxyde de sodium (10 %)                                                                                         |                                 | 2/3                                                | 1/3                              |
| * Selon la norme EN 14325:2004                                                                                     |                                 |                                                    |                                  |

| PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS                                                                                                                      |                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| Essai                                                                                                                                                                   | Résultat                                                          | Classe EN |
| Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)                                                                                      | Réussi*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30 \% \cdot L_s 8/10 \leq 15 \%^*$ | N/A       |
| Facteur de protection selon la norme EN 1073-2                                                                                                                          | > 5                                                               | 1/3***    |
| Type 6 : Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)                                                                                            | Réussi                                                            | N/A       |
| Force des coutures (EN ISO 13935-2)                                                                                                                                     | > 50 N                                                            | 2/6**     |
| N/A = Non applicable * 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs $L_{pm} \leq 30 \%$ et 8/10 signifie que 80 % des valeurs $L_s \leq 15 \%$ ** Selon la norme EN 14325:2004 |                                                                   |           |
| *** Test réalisé avec poignets, chevilles, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif                                                        |                                                                   |           |
| Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : <a href="http://www.ipp.dupont.com">www.ipp.dupont.com</a>      |                                                                   |           |

**RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU** : Ces combinaisons sont conçues pour protéger les utilisateurs contre certaines substances. Elles sont typiquement utilisées, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre les particules (Type 5) et les aspersion ou projections limitées de liquides (Type 6). Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets, des chevilles et sur le rabat de fermeture à glissière.

**LIMITES D'UTILISATION** : Ces vêtements et/ou ces matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Ce matériau fond à 170° C environ. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de ces combinaisons. Ces vêtements répondent aux exigences de résistance de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-p pli dans le tissu ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm) en les faisant se recouvrir. Ces vêtements répondent aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2008 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10³ ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Il ne faut pas utiliser le vêtement électrostatique dissipatif dans une atmosphère à haute teneur en oxygène sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter ces combinaisons pendant un travail particulier, en considération de leurs performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces combinaisons.

**PRÉPARATION À L'UTILISATION** : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

**STOCKAGE ET TRANSPORT** : Ces combinaisons peuvent être stockées entre 15 et 25° C dans l'obscurité (boîte en carton) sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais selon la norme ASTM D572 sur des matériaux similaires, concluant au fait que ces combinaisons conservent une résistance mécanique adéquate pendant 3 ans. Leurs performances antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

**ÉLIMINATION** : Ces combinaisons peuvent être incinérées ou enterrées dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est régie par les législations nationales et locales.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ** : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

**INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA** ❶ Marchio registrato. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello: ProShield® 20 white model CHF5 e ProShield® 20 blue model CHF5 sono tute protettive realizzate in tessuto-non-tessuto di polipropilene con elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su queste tute. ❹ Marchio CE: le tute soddisfano requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinämentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ⚠ La clausola 4.2 dello standard EN 1073-2 prevede la resistenza alla perforazione di classe 2. Questi indumenti soddisfano solo i requisiti della classe 1. La clausola 4.2 dello standard EN 1073-2 prevede anche la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su queste tute. ❼ Queste tute vengono sottoposte a un trattamento antistatico e offrono protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2008 se la messa a terra è corretta. ❽ Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con queste tute sono definite dagli standard europei in materia di DPI per agenti chimici: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). ❾ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ❿ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ⓫ Paese di origine. ⓬ Dati di produzione. ⓭ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questi indumenti e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ⓮ Non riutilizzare. ❷ ❺ Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato.

PRESTAZIONI DI QUESTE TUTE:

| PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                                                |                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Prova                                                                                                                                                                                                                                                                   | Metodo di prova                                                                     | Risultato                                      | Classe EN*                        |
| Resistenza all'abrasione                                                                                                                                                                                                                                                | EN 530 (metodo 2)                                                                   | > 10 cicli                                     | 1/6**                             |
| Resistenza alla rottura per flessione                                                                                                                                                                                                                                   | EN ISO 7854 (metodo B)                                                              | > 1000 cicli                                   | 1/6**                             |
| Resistenza allo strappo trapezoidale                                                                                                                                                                                                                                    | EN ISO 9073-4                                                                       | > 10 N                                         | 1/6                               |
| Resistenza alla trazione                                                                                                                                                                                                                                                | EN ISO 13934-1                                                                      | > 30 N                                         | 1/6                               |
| Resistenza alla perforazione                                                                                                                                                                                                                                            | EN 863                                                                              | > 5 N                                          | 1/6                               |
| Resistività superficiale con umidità relativa del 25% ***                                                                                                                                                                                                               | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008                                                     | interna ed esterna ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm | N/A                               |
| N/A = Non applicabile *In conformità allo standard EN 14325:2004 **Punto di osservazione finale ***Vedere le limitazioni d'uso                                                                                                                                          |                                                                                     |                                                |                                   |
| RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)                                                                                                                                                                                                       |                                                                                     |                                                |                                   |
| Composto chimico                                                                                                                                                                                                                                                        | Indice di penetrazione - Classe EN*                                                 |                                                | Indice di repellenza - Classe EN* |
| Acido solforico (30%)                                                                                                                                                                                                                                                   | 2/3                                                                                 |                                                | 3/3                               |
| Iodossido di sodio (10%)                                                                                                                                                                                                                                                | 2/3                                                                                 |                                                | 1/3                               |
| *In conformità allo standard EN 14325:2004                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                     |                                                |                                   |
| PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                     |                                                |                                   |
| Prova                                                                                                                                                                                                                                                                   | Risultato della prova                                                               |                                                | Classe EN                         |
| Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)                                                                                                                                                      | Superata***.<br>$L_{pm} \frac{82}{90} \leq 30\% \cdot L_s \frac{8}{10} \leq 15\% *$ |                                                | N/A                               |
| Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2                                                                                                                                                                                                             | > 5                                                                                 |                                                | 1/3***                            |
| Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)                                                                                                                                                                                                  | Superata                                                                            |                                                | N/A                               |
| Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)                                                                                                                                                                                                                              | > 50 N                                                                              |                                                | 2/6**                             |
| N/A = Non applicabile *82/90 significa che il 91,1% dei valori $L_{pm} \leq 30\%$ e 8/10 significa che l'80% dei valori $L_s \leq 15\%$<br>**In conformità allo standard EN 14325:2004 ***Prova effettuata con polsi, cappuccio, caviglie e patta con cerniera nastrati |                                                                                     |                                                |                                   |
| Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: <a href="http://www.ipp.dupont.com">www.ipp.dupont.com</a>                                                                                                          |                                                                                     |                                                |                                   |

**RISCHI DA CUI IL PRODOTTO È CONCEPITO PER OFFRIRE UNA PROTEZIONE**: Queste tute sono concepite per proteggere i lavoratori da determinate sostanze. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente vengono usate per fornire una protezione contro particelle fini (tipo 5) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera.

**LIMITAZIONI D'USO**: questi indumenti e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. I tessuti fondono a circa 170 °C. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da queste tute. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Prestare attenzione, quando si applica il nastro, che non compaiano grinze nel tessuto o nel

nastro poich  potrebbero agire come canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. Questi incidenti soddisfano i requisiti di resistivit  superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2008 se misurati in conformit  allo standard EN 1149-1:2006. Il trattamento antistatico   efficace solo con umidit  relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10<sup>8</sup> Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con propriet  dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con propriet  dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche pu  essere influenzato dall'umidit  relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con propriet  dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche   una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont pu  fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sar  l'unico a stabilire qual   la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tali tute possono essere indossate per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodit  o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilit  per l'uso non corretto di queste tute.

**PREPARAZIONE ALL'USO:** nell'eventualit  poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

**CONSERVAZIONE E TRASPORTO:** queste tute possono essere conservate tra i 15 e i 25  C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove su tessuti simili in conformit  allo standard ASTM D572 traendo la conclusione che queste tessute mantengono una resistenza fisica adeguata per un periodo di 3 anni. Le prestazioni antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

**SMALTIMENTO:** queste tute possono essere incenerite o seppellite in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati   disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMIT :** la dichiarazione di conformit  pu  essere scaricata all'indirizzo [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

.....

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

**MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR** ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante del mono (overol). ❸ Identificaci n del modelo: ProShield  20 white model CHF5 y ProShield  20 blue model CHF5, son monos de protección con capucha fabricados en material no tejido de polipropileno, con elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre estos monos. ❹ Marcado CE: los monos cumplen con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (S rkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ❺ Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ❻ Protección contra la contaminación por partículas radiactivas según la norma EN 1073-2:2002. ⚠ La cláusula 4.2 de la EN 1073-2 exige una resistencia a las perforaciones de clase 2. Estas prendas solo cumplen la clase 1. La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 también exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en estos monos. ❼ Estos monos llevan un tratamiento antiestático interno y ofrecen protección electroestática conforme a EN 1149-1:2006 y a EN 1149-5:2008 cuando tienen un contacto a tierra adecuado. ❽ "Tipos" de protección del cuerpo que consiguen estos monos definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). ❾ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ❿ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. ⓫ Pais de origen. ⓬ Fecha de fabricación. ⓭ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estas prendas y/o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. ⓮ No reutilizar. ⓯ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado.

**CARACTERÍSTICAS DE ESTOS MONOS:**

| PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO                         |                                 |                                            |           |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------|-----------|
| Prueba                                                 | Método de prueba                | Resultado                                  | Clase EN* |
| Resistencia a la abrasión                              | EN 530 Método 2                 | > 10 ciclos                                | 1/6**     |
| Resistencia a roturas al doblarse                      | EN ISO 7854 Método B            | > 1000 ciclos                              | 1/6**     |
| Resistencia a las rasgaduras trapezoidales             | EN ISO 9073-4                   | > 10 N                                     | 1/6       |
| Resistencia a la tracción                              | EN ISO 13934-1                  | > 30 N                                     | 1/6       |
| Resistencia a las perforaciones                        | EN 863                          | > 5 N                                      | 1/6       |
| Resistencia superficial a 25 % de humedad relativa *** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | dentro y fuera ≤ 2,5 x 10 <sup>8</sup> Ohm | N/A       |

N/A = No aplicable \* Conforme a EN 14325:2004 \*\* Punto final visible \*\*\* Consulte las limitaciones de uso

| RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530) |                                   |                                  |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| Química                                                           |  ndice de penetración - Clase EN* |  ndice de repelencia - Clase EN* |
|  cido sulfúrico (30 %)                                            | 2/3                               | 3/3                              |
| Hid xido de sodio (10 %)                                          | 2/3                               | 1/3                              |

\* Conforme a EN 14325:2004

| PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO                                          |                                                                              |          |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Prueba                                                                             | Resultado de la prueba                                                       | Clase EN |
| Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2) | Aprobado*** • L <sub>min</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>max</sub> 8/10 ≤ 15 % * | N/A      |
| Factor de protección conforme a EN 1073-2                                          | > 5                                                                          | 1/3***   |
| Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4 Método A)                  | Aprobado                                                                     | N/A      |
| Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)                                            | > 50 N                                                                       | 2/6**    |

N/A = No aplicable \* 82/90 significa que el 91,1 % de los valores L<sub>min</sub> ≤ 30 % y 8/10 significa que el 80 % de los valores L<sub>max</sub> ≤ 15 % \*\*\*Conforme a EN 14325:2004

\*\*\*Prueba realizada con puños, tobillos y capucha recubiertos y cremallera con tapeta

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS:** Estos monos est n diseñados para proteger a los trabajadores contra determinadas sustancias. Según las condiciones de toxicidad y exposición, se suelen utilizar como protección contra partículas (Tipo 5) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños, los tobillos y la cremallera con solapa.

**LIMITACIONES DE USO:** Estas prendas y/o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. Los tejidos se funden a aproximadamente 170  C. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mec nica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por estos monos. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el sellado de puños, tobillos, capucha y cremallera con solapa. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/- 10 cm). Estas prendas cumplen los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2008 cuando se miden conforme a EN 1149-1:2006. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electroestática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electroestática y la tierra debe ser menor de 10<sup>8</sup> Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electroestática no podrán abrirse ni quitarse mientras se est  en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Las prendas de protección con capacidad de disipación electroestática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electroestática de las prendas de protección con capacidad de disipación electroestática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electroestática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación est tica sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del mono de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrán utilizar estos monos para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos monos.

**PREPARACIÓN PARA EL USO:** En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el mono.

**ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Estos monos pueden almacenarse a una temperatura de 15 a 25  C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas en tejidos similares conformes a ASTM D572 cuyos resultados indican que estos monos conservan una calidad física adecuada durante un periodo de 3 años. Las características antiest ticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

**ELIMINACIÓN:** Estos monos pueden incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de prendas contaminadas est  regulada por las leyes nacionales o locales.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:** La Declaración de conformidad puede descargarse en: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

.....

PORTUG  S

INSTRU  ES DE UTILIZAÇÃO

**MARCA  ES NA ETIQUETA INTERIOR** ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante da vestimenta. ❸ Identificação do modelo - ProShield  20 white model CHF5 e ProShield  20 blue model CHF5 s o os nomes das vestimentas de proteção com capuz integrado feitos de um material n  tecido de polipropileno com elástico nos punhos, tornozelos, zona facial e cintura. Estas instruções de utilização cont m informa   es sobre estas vestimentas. ❹ Marcação CE - as vestimentas satisfazem os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (S rkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002.



⚠️ A norma EN 1073-2, cláusula 4.2, requer resistência à perfuração da classe 2. Estas peças de vestuário cumprem apenas a classe 1. A norma EN 1073-2, cláusula 4.2 também requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada nestes fatos. 7 Estas vestimentas possuem um tratamento antiestático e proporcionam proteção eletrostática de acordo com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2008, se devidamente ligados à terra. 8 “Tipos” de proteção de corpo inteiro obtidos por estas vestimentas, definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). 9 O usuário deve ler estas instruções de utilização. 10 O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. 11 País de origem. 12 Data de fabricação. 13 Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. 14 Não reutilizar. 15 Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu.

DESEMPENHO DESTAS VESTIMENTAS:

| PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                         |                                                 |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|
| Ensaio                                                                                                                                                                                                                                                         | Método de ensaio                                                        | Resultado                                       | Classe da norma EN* |
| Resistência à abrasão                                                                                                                                                                                                                                          | EN 530, método 2                                                        | > 10 ciclos                                     | 1/6**               |
| Resistência à flexão                                                                                                                                                                                                                                           | EN ISO 7854, método B                                                   | > 1000 ciclos                                   | 1/6**               |
| Resistência ao rasgamento trapezoidal                                                                                                                                                                                                                          | EN ISO 9073-4                                                           | > 10 N                                          | 1/6                 |
| Resistência à tração                                                                                                                                                                                                                                           | EN ISO 13934-1                                                          | > 30 N                                          | 1/6                 |
| Resistência à perfuração                                                                                                                                                                                                                                       | EN 863                                                                  | > 5 N                                           | 1/6                 |
| Resistência da superfície a HR de 25% ***                                                                                                                                                                                                                      | EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008                                         | interior e exterior ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm | N/A                 |
| N/A = Não aplicável *De acordo com a norma EN 14325:2004 **Ponto final visual ***Ver limitações de utilização                                                                                                                                                  |                                                                         |                                                 |                     |
| RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)                                                                                                                                                                                                  |                                                                         |                                                 |                     |
| Produto químico                                                                                                                                                                                                                                                | Índice de penetração - classe da norma EN*                              | Índice de repelência - classe da norma EN*      |                     |
| Ácido sulfúrico (30%)                                                                                                                                                                                                                                          | 2/3                                                                     | 3/3                                             |                     |
| Hidróxido de sódio (10%)                                                                                                                                                                                                                                       | 2/3                                                                     | 1/3                                             |                     |
| *De acordo com a norma EN 14325:2004                                                                                                                                                                                                                           |                                                                         |                                                 |                     |
| DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA                                                                                                                                                                                                               |                                                                         |                                                 |                     |
| Ensaio                                                                                                                                                                                                                                                         | Resultado do ensaio                                                     | Classe da norma EN                              |                     |
| Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)                                                                                                                                                                             | Aprovado*** • L <sub>mm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15% * | N/A                                             |                     |
| Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2                                                                                                                                                                                                              | > 5                                                                     | 1/3***                                          |                     |
| Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)                                                                                                                                                                                       | Aprovado                                                                | N/A                                             |                     |
| Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)                                                                                                                                                                                                                      | > 50 N                                                                  | 2/6**                                           |                     |
| N/A = Não aplicável * 82/90 significa 91,1% dos valores L <sub>mm</sub> ≤ 30%, e 8/10 significa 80% dos valores L <sub>s</sub> ≤ 15% **De acordo com a norma EN 14325:2004 ***Ensaio realizado com punhos, capuz, tornozelos com fita e aba do fecho de correr |                                                                         |                                                 |                     |
| Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: <a href="http://www.ipp.dupont.com">www.ipp.dupont.com</a>                                                                                                          |                                                                         |                                                 |                     |

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTES RISCOS: Estas vestimentas foram concebidas para proteger os trabalhadores contra determinadas substâncias. Em função da toxicidade e das condições de exposição, são geralmente usados como proteção contra determinadas partículas (Tipo 5) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do fecho de correr.

**LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. Os tecidos derretem a 170 °C. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir fatos com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por estes fatos. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do zíper. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. Estas peças de vestuário cumprem os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2008, quando avaliadas de acordo com a norma EN 1149-1:2006. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deverá assegurar a correta ligação à terra tanto do fato como de quem o enverga. O desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta quanto de quem a veste deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre o usuário e a terra seja inferior a 10<sup>9</sup> Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. Não utilizar o vestuário protetor dissipativo eletrostático em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto envergado, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela combinação correta da vestimenta de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que estas vestimentas podem ser usadas numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destas vestimentas.

**PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO:** No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

**ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:** Estas vestimentas podem ser armazenadas a temperaturas entre 15 e 25°C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou ensaios em tecidos semelhantes de acordo com a norma ASTM D572, tendo concluído que estas vestimentas mantêm uma resistência física adequada durante um período de 3 anos. O desempenho antiestático pode diminuir ao longo do tempo. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

**ELIMINAÇÃO:** Estas vestimentas podem ser incineradas ou enterradas num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:** A declaração de conformidade pode ser transferida em: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

NEDERLANDS

GEbruIKSINSTRUCTIES

**BINNENETIKET** 1 Handelsmerknaam. 2 Fabrikant van de overall. 3 Modelidentificatie - ProShield® 20 white model CHF5 in ProShield® 20 blue model CHF5 zijn beschermende overalls met kap die zijn gemaakt van polypropyleen nonwoven-stof en zijn voorzien van elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overalls. 4 CE-markering - Overalls voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. 5 Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. 6 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. ⚠️ EN 1073-2 clause 4.2 eist materiaal dat een lekweerstand van klasse 2 heeft. Deze kledingstukken voldoen slechts aan klasse 1. EN 1073-2 clause 4.2 eist tevens materiaal dat bestand is tegen ontsteking. Bij deze overalls is die eigenschap echter niet getest. 7 Deze overalls zijn antistatisch behandeld en bieden elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2008, mits correct gaard. 8 'Typen' volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). 9 De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. 10 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 11 Land van herkomst. 12 Productiedatum. 13 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. 14 Niet hergebruiken. 15 Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

PRESTATIES VAN DEZE OVERALLS:

| FYSISCHE EIGENSCHAPPEN                                                                                                                                                                                                                            |                                                                         |                                                        |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------|
| Test                                                                                                                                                                                                                                              | Testmethode                                                             | Resultaat                                              | EN-klasse* |
| Slijtweerstand                                                                                                                                                                                                                                    | EN 530 methode 2                                                        | >10 cycli                                              | 1/6**      |
| Buig- en scheurweerstand                                                                                                                                                                                                                          | EN ISO 7854 methode B                                                   | >1000 cydi                                             | 1/6**      |
| Trapezoidale scheurweerstand                                                                                                                                                                                                                      | EN ISO 9073-4                                                           | >10 N                                                  | 1/6        |
| Treksterkte                                                                                                                                                                                                                                       | EN ISO 13934-1                                                          | >30 N                                                  | 1/6        |
| Lekweerstand                                                                                                                                                                                                                                      | EN 863                                                                  | >5 N                                                   | 1/6        |
| Oppervlakteweerstand bij RH 25% ***                                                                                                                                                                                                               | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008                                         | binnenzijde en buitenzijde ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm | n.v.t.     |
| n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 **Visueel eindpunt *** Zie gebruiksbeperkingen                                                                                                                                        |                                                                         |                                                        |            |
| WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)                                                                                                                                                                              |                                                                         |                                                        |            |
| Chemisch                                                                                                                                                                                                                                          | Penetratie-index - EN-klasse*                                           | Afstotingsindex - EN-klasse*                           |            |
| Zwavelzuur (30%)                                                                                                                                                                                                                                  | 2/3                                                                     | 3/3                                                    |            |
| Natriumhydroxide (10%)                                                                                                                                                                                                                            | 2/3                                                                     | 1/3                                                    |            |
| *Overeenkomstig EN 14325:2004                                                                                                                                                                                                                     |                                                                         |                                                        |            |
| TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UTRUSTING                                                                                                                                                                                                                |                                                                         |                                                        |            |
| Test                                                                                                                                                                                                                                              | Testresultaat                                                           | EN-klasse                                              |            |
| Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)                                                                                                                                                                            | Geslaagd*** • L <sub>mm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15% * | n.v.t.                                                 |            |
| Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2                                                                                                                                                                                                       | >5                                                                      | 1/3***                                                 |            |
| Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4 methode A)                                                                                                                                                                                         | Geslaagd                                                                | n.v.t.                                                 |            |
| Naadsterkte (EN ISO 13935-2)                                                                                                                                                                                                                      | >50 N                                                                   | 2/6**                                                  |            |
| n.v.t. = niet van toepassing * 82/90 betekent 91,1% L <sub>mm</sub> -waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L <sub>s</sub> -waarden ≤ 15% **Overeenkomstig EN 14325:2004 ***Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking |                                                                         |                                                        |            |
| Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: <a href="http://www.ipp.dupont.com">www.ipp.dupont.com</a>                                                                               |                                                                         |                                                        |            |

**RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP:** Deze overalls dienen om arbeiders te beschermen tegen bepaalde stoffen. Afhankelijk van de giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, worden ze voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen.

**GEBUIKSBEPERKINGEN:** Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. De stof smelt bij ongeveer 170 °C. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overalls bieden. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking worden afgeplakt. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vrouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vrouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze kledingstukken voldoen aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2008 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt, en de aarde niet meer dan 10<sup>8</sup> Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort) en hoelang deze overalls gedragen kunnen worden voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overalls.

**VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK:** Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

**OPSLAG EN TRANSPORT:** Deze overalls dienen in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft testen overeenkomstig ASTM D572 uitgevoerd op vergelijkbare stoffen en kwam tot de conclusie dat deze overalls gedurende 3 jaar voldoende natuurlijke sterkte behouden. De antistatische prestatie kan in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

**VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN:** Deze overalls kunnen op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

**CONFORMITEITSVERKLARING:** De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

NORSK

BRUKSANVISNING

**ETIKETTMERKING PÅ INNSIDE** ❶ Varemärke. ❷ Produsent av dressen. ❸ Identifikasjon av modellene – ProShield® 20 white model CHF5 og ProShield® 20 blue model CHF5 er navnet på vernedresser i non-woven polypropylen med hette og med elastisitet ved mansjetter, ankel, inning og elastisitet mot ansiktet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder disse kjeledressene. ❹ CE-merking – Kjeledressene oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. ❺ Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. ❻ Beskyttelse mot radioaktiv forurensing fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 punkt 4.2 krever motstand mot gjennomstikking klasse 2. Disse plaggene oppfyller kun kravene til klasse 1. EN 1073-2 punkt 4.2. krever også motstand mot antennelse. Disse kjeledressene har imidlertid ikke blitt testet med hensyn til motstand mot antennelse. ❼ Disse kjeledressene er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2008 ved korrekt jording. ❸ "Typerne" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med disse kjeledressene slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). ❾ Brukeren må lese denne bruksanvisningen. ❿ Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. ⓫ Opphavsland. ⓬ Produksjonsdato. ⓭ Brennbart materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Disse plaggene og/eller materialene er ikke flammebestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. ⓬ Skal ikke gjenbrukes. Ⓜ ❶ Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet.

KJELEDRESSENS EGENSKAPER:

| MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER                                                                      |                                    |                                              |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------|------------|
| Test                                                                                                | Testmetode                         | Resultat                                     | EN-klasse* |
| Slitestyrke                                                                                         | EN 530-metode 2                    | > 10 sykkluser                               | 1/6**      |
| Motstand mot sprekddannelse ved bøyning                                                             | EN ISO 7854-metode B               | > 1000 sykkluser                             | 1/6**      |
| Trapesoidal rivefasthet                                                                             | EN ISO 9073-4                      | > 10 N                                       | 1/6        |
| Strekfasthet                                                                                        | EN ISO 13934-1                     | > 30 N                                       | 1/6        |
| Motstand mot gjennomstikking                                                                        | EN 863                             | > 5 N                                        | 1/6        |
| Overflatemotstand ved RH 25 % ***                                                                   | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008    | inside og utside ≤ 2,5 x 10 <sup>8</sup> Ohm | I/R        |
| I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Synlig endepunkt *** Se begrensninger for bruk |                                    |                                              |            |
| MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)                                            |                                    |                                              |            |
| Kjemikalie                                                                                          | Gjennomtreningsindeks – EN-klasse* | Avstøtningsindeks – EN-klasse*               |            |
| Svovelsyre (30 %)                                                                                   | 2/3                                | 3/3                                          |            |
| Natriumhydroksid (10 %)                                                                             | 2/3                                | 1/3                                          |            |
| * I henhold til EN 14325:2004                                                                       |                                    |                                              |            |

| EGENSKAPER FOR HEL DRESS                                                                                                                                         |  |                                                                            |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Test                                                                                                                                                             |  | Testresultat                                                               | EN-klasse |
| Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)                                                                                               |  | Godkjent *** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15 % * | I/R       |
| Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2                                                                                                                       |  | > 5                                                                        | 1/3***    |
| Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4 metode A)                                                                                                         |  | Godkjent                                                                   | I/R       |
| Sømstyrke (EN ISO 13935-2)                                                                                                                                       |  | > 50 N                                                                     | 2/6**     |
| I/R = Ikke relevant * 82/90 betyr 91,1 % av L <sub>pm</sub> -verdier ≤ 30 %, og 8/10 betyr 80 % av L <sub>s</sub> -verdier ≤ 15 % ** I henhold til EN 14325:2004 |  |                                                                            |           |
| *** Testen er utført med teip over mansjetter, ankler, hette og glidelåsklaff                                                                                    |  |                                                                            |           |
| Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: <a href="http://www.ipp.dupont.com">www.ipp.dupont.com</a>                   |  |                                                                            |           |

**RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT:** Disse kjeledressene er beregnet på å beskytte mennesker mot visse stoffer. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes de vanligvis til beskyttelse mot partikler (type 5) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, ankler og glidelåsklaff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse.

**BEGRENSNINGER FOR BRUK:** Disse plaggene og/eller materialene er ikke flammebestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Materialene smelter ved rundt 170 °C. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjeledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn disse kjeledressene har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og beklédning for bruk. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, ankler, hette og glidelåsklaff. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlape hverandre. Disse plaggene oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2008 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende beklédningen (ESD-beklédning) og jord skal være mindre enn 10<sup>8</sup> Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fottøy/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-beklédning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. ESD-beklédning må ikke brukes i oksygenrik atmosfære uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-beklédning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-beklédning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede beklédningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fottøy og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende vernedress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge disse dressene kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmemess. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av disse kjeledressene.

**KLARGJØRING FOR BRUK:** Hvis kjeledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

**LAGRING OG FRAKT:** Kjeledressene kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester av lignende materialer i henhold til ASTM D572 som har konkludert med at disse kjeledressen ikke taper fysisk styrke over en tiårs periode. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

**AVHENDING:** Disse kjeledressene kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensede klær er regulert av nasjonale eller lokal lover.

**SAMSVARSERKLÆRING:** Samsvarserklæring kan lastes ned på: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

DANSK

BRUGSANVISNING

**TEKST PÅ INNVENDIG ETIKET** ❶ Varemärke. ❷ Producent af heldragt. ❸ Modelidentifikation – ProShield® 20 white model CHF5 og ProShield® 20 blue model CHF5 er modelnavnene på beskyttende heldragter med hættede fremstillet af ikke-vævet polypropylen-stof og med elastisk ved manchetter, ankel, ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. ❹ CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. ❺ Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklédning. ❻ Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠ Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver perforeringsstyrke af klasse 2. Disse beklédningsgenstande opfylder kun kravene til klasse 1. Afsnit 4.2

i EN 1073-2 kräver också, att produktet har antändelsehämmande egenskaper. Den egenskap er dog ikke testet med disse heldragter. **7** Disse heldragter er antistatisk behandlede og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2008, når de er jordet korrekt. **8** "Type" af fuld kropsskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). **9** Brugeren skal læse denne brugsanvisning for brug. **10** Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. **11** Fremstillingsland. **12** Fremstillingsdato. **13** Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikret og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. **14** Må ikke genbruges. **15** Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ.

HELDRAFTENS YDEEVNE:

| STOFFETS FYSISKE EGENSKABER         |                                 |                                               |            |
|-------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------|------------|
| Test                                | Testmetode                      | Resultat                                      | EN-klasse* |
| Slidstyrke                          | EN 530 metode 2                 | > 10 cyklusser                                | 1/6**      |
| Bestandighed over for revnedannelse | EN ISO 7854 metode B            | > 1000 cyklusser                              | 1/6**      |
| Trapezformet rivemodstand           | EN ISO 9073-4                   | > 10 N                                        | 1/6        |
| Trækstyrke                          | EN ISO 13934-1                  | > 30 N                                        | 1/6        |
| Punkturrestans                      | EN 863                          | > 5 N                                         | 1/6        |
| Overflademodstand på RH 25 %***     | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | ind- og udvendigt ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohm | –          |

– = Ikke relevant \* I henhold til EN 14325:2004 \*\* Visuelt slutpunkt \*\*\* Se anvendelsesbegrænsninger

| STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530) |                                     |                                             |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|
| Kemikalie                                                     | Gennemtrængningsindeks – EN-klasse* | Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse* |
| Svovlsyre (30 %)                                              | 2/3                                 | 3/3                                         |
| Natriumhydroxid (10 %)                                        | 2/3                                 | 1/3                                         |

\* I henhold til EN 14325:2004

| TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE                                         |                                                                          |           |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Test                                                              | Testresultat                                                             | EN-klasse |
| Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)     | Bestået*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15 % * | –         |
| Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2                        | > 5                                                                      | 1/3***    |
| Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4 metode A) | Bestået                                                                  | –         |
| Sømstyrke (EN ISO 13935-2)                                        | > 50 N                                                                   | 2/6**     |

– = Ikke relevant \* 82/90 betyder 91,1 % L<sub>pm</sub>-værdier ≤ 30 % og 8/10 betyder 80 % L<sub>s</sub>-værdier ≤ 15 % \*\* I henhold til EN 14325:2004

\*\*\* Test udført med tapede manchetter, anklær, hætte og lynlåsflap

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD:** Disse heldragter er designet til at beskytte arbejdere mod bestemte stoffer. Afhængigt af toksicitet og eksponeringsforhold anvendes de typisk til beskyttelse mod partikler (type 5) og begrænsede væskestænk eller -sprøjt (type 6). Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hættens, samt tape om hætte, manchetter og anklær samt lynlåsflap for at opnå den påståede beskyttelse.

**ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER:** Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikret og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Stofferne smelter ved cirka 170 °C. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, anklær, hætte og lynlåsflap til. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (+/-10 cm) og overlappe. Disse beklædningsgenstande opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2008 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006. Dragternes antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er ikklædt den elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10<sup>9</sup> ohm – f.eks. ved at være ikklædt passende fodtøj/bruge et passende guldssystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med ilteriget luft uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af den elektrostatiske dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugeren evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af disse heldragter.

**KLARGØRING TIL BRUG:** Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

**OPBEVARING OG TRANSPORT:** Disse heldragter skal opbevares ved mellem 15-25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført tests på lignende stof typer i henhold til ASTM D-572 og er nået frem til den konklusion, at disse heldragter kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke i 3 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

**BORTSKAFFELSE:** Disse heldragter kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

**OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING:** Overensstemmelseserklæring kan downloades på: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

SVENSKA

BRUKSANVISNING

**MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT** **1** Trademark. **2** Overallens tillverkare. **3** Model-ID – ProShield® 20 white model CHF5 och ProShield® 20 blue model CHF5 är huvförsedda skyddsoveraller av polypropylenfibertyg med resår i ärm- och benslut, huvkant och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om dessa overaller. **4** CE-märkning – overallerna uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovings- och kvalitetsäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. **5** Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. **6** Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. **7** EN 1073-2 sats 4.2 kräver motstånd mot punktering klass 2. Dessa plagg motsvarar endast klass 1. EN 1073-2 avsnitt 4.2. ställer också krav på svårantändlighet. Motståndskraften mot antändning har dock inte testats på dessa overaller. **8** Dessa overaller är antistatbehandlad och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 med korrekt jordning. **9** "Type" av helkroppsskydd som erhålls med dessa overaller enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). **10** Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. **11** Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. **12** Ursprungsland. **13** Tillverkningsdatum. **14** Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flåmhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. **15** Får ej återanvändas. **16** Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU.

EGENSKAPER FÖR DESSA OVERALLER:

| VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER                      |                                 |                                                     |                |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------|
| Test                                           | Testmetod                       | Resultat                                            | EN-klass*      |
| Nötningshållfasthet                            | EN 530 metod 2                  | > 10 cykler                                         | 1/6**          |
| Motstånd mot skada vid böjning                 | EN ISO 7854 metod B             | > 1 000 cykler                                      | 1/6**          |
| Rivhållfasthet                                 | EN ISO 9073-4                   | > 10 N                                              | 1/6            |
| Dragstyrka                                     | EN ISO 13934-1                  | > 30 N                                              | 1/6            |
| Motstånd mot punktering                        | EN 863                          | > 5 N                                               | 1/6            |
| Yttestivitet vid 25 % relativ luftfuktighet*** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | invändigt och utvändigt ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohm | ej tillämpligt |

\* Enligt EN 14325:2004 \*\* Synlig slutpunkt \*\*\* Se användningsbegränsning

| VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530) |                               |                                |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Kemikalie                                                 | Penetrationsindex – EN-klass* | Frånstötningsindex – EN-klass* |
| Svavelsyra (30 %)                                         | 2/3                           | 3/3                            |
| Natriumhydroxid (10 %)                                    | 2/3                           | 1/3                            |

\* Enligt EN 14325:2004

| TESTRESULTAT FÖR HEL DRÅKT                                    |                                                                          |                |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Test                                                          | Testresultat                                                             | EN-klass       |
| Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2) | Godkänt*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15 % * | ej tillämpligt |
| Skyddsfaktor enligt EN 1073-2                                 | > 5                                                                      | 1/3***         |
| Typ 6: Lågnivåtest med spray (EN ISO 17491-4 metod A)         | Godkänt                                                                  | ej tillämpligt |
| Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)                          | > 50 N                                                                   | 2/6**          |

\* 82/90 betyder 91,1 % L<sub>pm</sub>-värdet ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L<sub>s</sub>-värdet ≤ 15 % \*\* Enligt EN 14325:2004

\*\*\* Test utfört med tejpad ärmslut, huva, benslut och dragkedjeslag

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT:** Overallerna är avsedda att skydda bäraren mot vissa ämnen. De används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot partiklar (typ 5) och mindre mängder vätskestänk och spray (typ 6). För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tätt fast i huvan, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten samt dragkedjans slag.

**ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR:** Plagget och/eller materialet är inte flåmhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyget smälter vid ca 170 °C. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskespray och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad dessa overaller erbjuder. Användaren måste kontrollera att



plagget klarar av reagenset innan plagget används. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan, dragkedjans slag samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejpingen är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejpen inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta ( $\pm 10$  cm) och överlappande tejpbitar. Plaggen uppfyller kraven på ytresistivitet i EN 1149-5:2008 vid mätning enligt EN 1149-1:2006. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatiskt dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiskt dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än  $10^9$  ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får användas i atmosfär med högre syrekonzentration endast när det tillåts av den ansvariga skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jording kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallerna används på fel sätt.

**FÖRBEREDELSE:** Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

**FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Dessa overaller ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har testat liknande tyger i enlighet med ASTM D572. Resultatet visar att overallerna bibehåller sin styrka i tillräcklig omfattning under 3 års tid. De antistatiska egenskaperna kan försämras med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

**KASSERING:** Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE:** Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

**SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT**

1

Tavaramerkki.

2

Haalarivalmistaja.

3

Mallin tunnistaminen – ProShield® 20 white model CHF5 ja ProShield® 20 blue model CHF5 ovat hupullisia suojahaalareita, jotka on valmistettu polypropeenikuitukankaasta. Niissä on yliteipatut saumat sekä hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja näistä haalareista.

4

CE-merkintä – Haalarit noudattavat vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyyppitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598.

5

Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista.

6

Suoja radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan.

7

Standardin EN 1073-2 kohta 4.2 edellyttää luokan 2 puhkeamisenkestävyyttä. Näitä vaattee täyttävät vain luokan 1 vaatimukset. Standardin EN 1073-2 kohta 4.2. edellyttää myös syttymisenkestävyyttä. Näiden haalarien kohdalla syttymisenkestävyyttä ei kuitenkaan testattu.

8

Nämä haalarit on käsitelty antistaattisesti, ja ne tarjoavat sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2008, mukaisesti, jos ne on maadoitettu oikein.

9

Näiden haalarien saavuttamat ”kokovartalosuojatyypit” kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6).

10

Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet.

11

Mitoituspiktogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm) ja kirjaankoodivastavuuden. Tarkista vartalosi mitat ja valitse sopiva koko.

12

Alkuperämaa.

13

Valmistuspäivämäärä.

14

Syttyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Nämä vaatteet ja/tai tekstiilit eivät ole tulenkestäviä, eikä niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä.

15

Ei saa käyttää uudelleen.

16

Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta.

NÄIDEN HAALAREIDEN SUORITUSKYKY:

TEKSTIILIN FYYSISET OMINAISUUDET

| Testi                                           | Testimenetelmä                  | Tulos                                            | EN-luokka* |
|-------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------|------------|
| Naarmuuntumisenkestävyys                        | EN 530, menetelmä 2             | > 10 syklää                                      | 1/6**      |
| Joustomurtumisen sieto                          | EN ISO 7854, menetelmä B        | > 1 000 syklää                                   | 1/6**      |
| Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto    | EN ISO 9073-4                   | > 10 N                                           | 1/6        |
| Vetolujuus                                      | EN ISO 13934-1                  | > 30 N                                           | 1/6        |
| Puhkeamisenkestävyys                            | EN 863                          | > 5 N                                            | 1/6        |
| Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 % *** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | sisä- ja ulkopuoli ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohmia | E/S        |

E/S = Ei sovellettavissa \* EN 14325:2004:n mukaan \*\*Visuaalinen pääteipiste \*\*\*Katso käyttörajoitukset

TEKSTIILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)

| Kemikaali                | Läpäisyindeksi – EN-luokka* | Hylkimisindeksi – EN-luokka* |
|--------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| Rikkihappo (30 %)        | 2/3                         | 3/3                          |
| Natriumhydroksidi (10 %) | 2/3                         | 1/3                          |

\*EN 14325:2004:n mukaan

KOKO PUVUN TESTIKÄYTTÄYTYMINEN

| Testi                                                              | Testitulos                                                                   | EN-luokka |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2)     | Hyväksytty*** • L <sub>min</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15 % * | E/S       |
| Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan                                    | > 5                                                                          | 1/3***    |
| Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A) | Hyväksytty                                                                   | E/S       |
| Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)                                      | > 50 N                                                                       | 2/6**     |

E/S = Ei sovellettavissa \* 82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L<sub>min</sub>-arvoista ≤ 30 %, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L<sub>s</sub>-arvoista ≤ 15 % \*\*EN 14325:2004:n mukaan \*\*\*Testiä suoritettaessa hihat, nilkat, huppu ja vetokehjuun läppä ovat olleet teipattuina

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN:** Nämä haalarit on suunniteltu suojaamaan työtekijöitä tietyiltä aineilta. Niitä käytetään tyypillisesti – myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen hiukkasilta (tyyppi 5) ja rajallisesti nesteroiskeilta tai -suihkelta (tyyppi 6). Väitetyin suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvot kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä läsiteippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetokehjuun läpän ympäri/päälle.

**KÄYTTÖRAJOITUKSET:** Nämä vaatteet ja/tai tekstiilit eivät ole tulenkestäviä, eikä niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tekstiili sulaa noin 170 °C:ssa. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, intensiivisille nestesuihkelle tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuuksiltaan näitä haalareita vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhteensopivuus ennen käyttöä. Suojauksen parantaminen ja väitetyin suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen, hupun ja vetokehjuun läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää pyryä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppua teipatessa tulisi käyttää pieniä teipinpaloja (+/- 10 cm) niin, että ne limittyvät. Nämä vaatteet täyttävät standardin EN 1149-5:2008 pintavastusvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokykyä on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavan suojavaateeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10<sup>9</sup> ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinon avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua syttymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syttyviä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa olosuhteissa ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavan suojavaateen sähkönpoistokykyyn voi vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavan suojavaateen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taivutukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistotaso on kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. DuPont voi pyydettyäessä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työohsi sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalosuojahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään näihin haalareihin voidaan olla pukeutuneena niiden suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta näiden haalarien epäasianmukaisesta käytöstä.

**KÄYTÖN VALMISTELU:** Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

**SÄILYTYS JA KULJETUS:** Näitä haalareita voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, etteivät ne altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut testejä samankaltaisille tekstiileille ASTM D572:n mukaan ja päätnyt sellaiseen johtopäätökseen, että nämä haalarit säilyttävät riittävän fyysisen vahvuuden 3 vuoden ajan. Antistaattinen suorituskyky saattaa heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähkönpoistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

**HÄVITTÄMINEN:** Nämä haalarit voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöstä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:** Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

**OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE**

1

Znak handlowy.

2

Producent kombinizonu.

3

Identyfikacja modelu — ProShield® 20 white model CHF5 oraz ProShield® 20 blue model CHF5 to nazwy kombinizonów ochronnych wykonanych z polipropylenowej włókniiny, z kapciem z elastycznym wykończeniem wokół głowy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące wspominanych kombinizonów.

4

Oznaczenie CE — Kombinizony są zgodne z wymaganiami dotyczącymi ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598.

5

Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwdroczymyślności odzieży ochronnej.

6

Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniowania znormalizowana EN 1073-2:2002.

7

Standard EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odporności na przebiecie charakterystycznej dla klasy 2. Opiswane kombinizony spełniają tylko wymogi dla klasy 1. Norma EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga również odporności na zapłon. Jednak w przypadku opisanych kombinizonów odporność na zapłon nie była testowana.

8

Kombinizony mają powłokę antystatyczną i zapewniają ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia.

9

Typp ochrony całego ciała uzyskane przez wymienione kombinizony zgodnie z normami europejskimi dla przeciwdroczymyślności odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6).

10

Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania.

11

Piktogram wskazuje wymiary ciała (w

IFU\_9

cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinezonu. **11** Kraj pochodzenia. **12** Data produkcji. **13** Materiał palny. Nie zbliżać kombinezonów do ognia. Te kombinezony i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. **14** Nie używać powtórnie. **15** Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANYCH KOMBINEZONÓW:

| WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU                                                                                             |                                      |                                                     |                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Badanie                                                                                                                    | Metoda badania                       | Wynik badania                                       | Klasa EN*                            |
| Odporność na ścieranie                                                                                                     | EN 530 Metoda 2                      | > 10 cykli                                          | 1/6**                                |
| Odporność na wielokrotne zginanie                                                                                          | EN ISO 7854 Metoda B                 | > 1000 cykli                                        | 1/6**                                |
| Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)                                                                               | EN ISO 9073-4                        | > 10 N                                              | 1/6                                  |
| Wytrzymałość na rozciąganie                                                                                                | EN ISO 13934-1                       | > 30 N                                              | 1/6                                  |
| Odporność na przebicie                                                                                                     | EN 863                               | > 5 N                                               | 1/6                                  |
| Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%***                                                              | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008      | wewnątrz i na zewnątrz ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> omów | nd                                   |
| nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego *** Zob. ograniczenia zastosowania |                                      |                                                     |                                      |
| ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)                                                                   |                                      |                                                     |                                      |
| Substancja chemiczna                                                                                                       | Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN* |                                                     | Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN* |
| Kwas siarkowy (30%)                                                                                                        | 2/3                                  |                                                     | 3/3                                  |
| Wodorotlenek sodu (10%)                                                                                                    | 2/3                                  |                                                     | 1/3                                  |

Zgodnie z normą EN 14325:2004

| WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                 |  |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--|----------|
| Badanie                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Wynik badania                                                   |  | Klasa EN |
| Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinezonu (EN ISO 13982-2)                                                                                                                                                                                                       | Spełnia*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_s 8/10 \leq 15\%*$ |  | nd       |
| Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2                                                                                                                                                                                                                                                         | > 5                                                             |  | 1/3***   |
| Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4 Metoda A)                                                                                                                                                                                      | Spełnia                                                         |  | nd       |
| Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)                                                                                                                                                                                                                                                              | > 50 N                                                          |  | 2/6**    |
| nd = Nie dotyczy * 82/90 oznacza 91,1% wartości $L_{pm} \leq 30\%$ ; 8/10 oznacza 80% wartości $L_s \leq 15\%$ ** Zgodnie z normą EN 14325:2004<br>*** Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny |                                                                 |  |          |

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą kombinezonów albo z firmą DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON:** Opisywane kombinezony są przeznaczone do ochrony pracowników przed pewnymi substancjami. Zwykle są stosowane — w zależności od toksyczności i warunków natężenia — do ochrony przed cząstkami stałymi (Typ 5) oraz ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6). Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczególnie przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny.

**OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA:** Te kombinezony i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiały topią się w temperaturze około 170°C. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinezonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewniają te kombinezony. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinezonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagiąć materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanalik. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (+/-10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Te kombinezony spełniają wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2008, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinezonu. W celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego z kombinezonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10<sup>9</sup> omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozproszenia ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinezon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinezonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinezonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinezonu, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinezonów.

**PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA:** W przypadku, gdy kombinezon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

**SKŁADOWANIE I TRANSPORT:** Kombinezony należy przechowywać w temperaturze 15–25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania podobnych materiałów zgodnie z normą ASTM D572, które wykazały, że te kombinezony zachowują odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 3 lat. Działanie antystatyczne może zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

**USUWANIE:** Kombinezony te można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinezonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI:** Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

MAGYAR

**JELŐLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN** **1** Védjegy. **2** A kezeslábas gyártója. **3** Termékeazonosító: ProShield® 20 white model CHF5 és ProShield® 20 blue model CHF5 típusú, nem szőtt polipropilén kelméből készült csuklyás kezeslábas, gumirozott mandzsetta-, boka-, arc- és csípőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasokról tartalmaz információkat. **4** CE-jelölés: A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3, 00211 HELSINKI, Finland – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. **5** A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. **6** Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. **7** Az EN 1073-2 szabvány 4.2 pontja class 2 osztályú átlukasztási ellenállást ír elő. Ezen öltözet csak a class 1 osztálynak felel meg. Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja azt is előírja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. A kezeslábasok gyúlékonyságát nem vizsgálták. **8** A kezeslábasok belül antisztatikus bevonattal rendelkeznek, mely az EN 1149-1:2006 szabványnak, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2008 szabványnak megfelelő elektrostatikus védelmet biztosít. **9** A kezeslábasok a következők, vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő, típusoknak "felelnek meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). **10** A ruhaméretek piktogramján a testméretek (cm-ben) és a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. **11** Származási ország. **12** Gyártás dátuma. **13** Gyúlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. **14** Tilos újrahazsnálni. **15** A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől független egyéb tanúsítvány(ok).

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

A KEZESLÁBASOK JELLEMZŐI:

| AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI                                                                                              |                                 |                                            |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------|-------------|
| Vizsgálat                                                                                                               | Vizsgálati módszer              | Eredmény                                   | EN-osztály* |
| Kopásállóság                                                                                                            | EN 530, 2. módszer              | > 10 ciklus                                | 1/6**       |
| Hajtogatási berepedezésszállóság                                                                                        | EN ISO 7854, B módszer          | > 1000 ciklus                              | 1/6**       |
| Tépoérő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)                                                                              | EN ISO 9073-4                   | > 10 N                                     | 1/6         |
| Szakítószilárdság                                                                                                       | EN ISO 13934-1                  | > 30 N                                     | 1/6         |
| Átlukasztási ellenállás                                                                                                 | EN 863                          | > 5 N                                      | 1/6         |
| Felületi ellenállás 25% relatív páratartalomnál ***                                                                     | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | belső és külső ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohm | N/A         |
| N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Szemrevételezés *** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat |                                 |                                            |             |

| AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530) |                                         |                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Vegyi anyag                                                                    | Áthatolási index – EN szerinti osztály* | Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály* |
| Kénsav (30%)                                                                   | 2/3                                     | 3/3                                              |
| Nátrium-hidroxid (10%)                                                         | 2/3                                     | 1/3                                              |
| *Az EN 14325:2004 szabvány szerint                                             |                                         |                                                  |

| A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI                                         |                                                                         |  |            |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--|------------|
| Vizsgálat                                                                      | Vizsgálati eredmény                                                     |  | EN-osztály |
| 5-ös típus: A részecskékből álló permet áteresztési vizsgálat (EN ISO 13982-2) | Megfelelt*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15%* |  | N/A        |
| Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint                                  | > 5                                                                     |  | 1/3***     |
| 6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4 „A” módszer)           | Megfelelt                                                               |  | N/A        |
| Varrásslárdság (EN ISO 13935-2)                                                | > 50 N                                                                  |  | 2/6**      |

N/A = nincs adat \* A 82/90 jelentése: az összes L<sub>pm</sub> -érték 91,1%-a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L<sub>s</sub> -érték 80%-a ≤ 15% \*\* Az EN 14325:2004 szabvány szerint \*\*\* A vizsgálat leragasztott mandzsetta, bokaresh, csuklya és cipzárvédő mellett történt. A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**KOCKÁZÁTOK, AMELYEKELK SZEMBEN A TERMÉK RENDELTTÉSSZERŰEN VÉDELMT NYÚJT:** A kezelábasok a dolgozók egyes anyagokkal szembeni védelmére készültek. A kémiai toxicitástól és a kitettség körülményeitől függően jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifúrcscent folyadék vagy folyadékpermet elleni (6-os típus) védelemre alkalmasak. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmasz, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges.

**A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK:** A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A kezelábas anyagának olvadáspontja körülbelül 170 °C. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, az intenzív folyadéksugár vagy kifúrcscent veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezelábas viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárni ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt, a csuklyát és a cipzárvédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezelábasok megfelelnek a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2008 szabványnak. Az antistatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10<sup>8</sup> ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőöltözetet oxigéndús környezetben kizárólag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni. A töltéslevezető védőöltözetet elektrosztatikus töltéslevezetési képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az elöregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtaghajlításokat és egyéb testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználóknak a viselt öltözék egészének teljesítményét figyelembe kell venniük, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPonthoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözéket választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végnie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmet biztosító kezelábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelábasok nem rendeltetésszerű használatát miatti mindenfajta felelősséget.

**HASZNÁLAT ELŐTT:** Ne viselje a kezelábast abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás.

**TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:** A kezelábasok 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandók. A DuPont az ASTM D572 szabványban előírt, hasonló anyagon elvégzett vizsgálatokkal megállapította, hogy a kezelábasok legalább 3 évig megtartják fizikai szilárdságukat. Az antistatikus tulajdonság idővel gyengülhet. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

**LESELEJTÉZÉS:** A kezelábasok a környezet károsítása nélkül elégethetők, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhetők. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

**MEGFELŐLŐSÉGI NYILATKOZAT:** A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

**OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ** ❶ Ochranná známka ❷ Výrobce kombinézy ❸ Identifikace modelu – ProShield® 20 white model CHF5 a ProShield® 20 blue model CHF5 jsou názvy modelů ochranných kombinéz s kapucí, utěsněnými švy a elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu vyrobené z polypropylenových netkaných materiálů. Tento návod k použití obsahuje informace o těchto kombinézách. ❹ Označení CE – V souladu s legislativou EU splňují kombinézy požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. ❺ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. ❻ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ⚠ Článek 4.2 normy EN 1073-2 vyžaduje odolnost proti propíchnutí třídy 2. Tyto oděvy odpovídají pouze třídě 1. Článek 4.2 normy EN 1073-2 vyžaduje také odolnost proti vznícení. U těchto kombinéz však odolnost proti vznícení nebyla testována. ❼ Tato kombinéza je antistaticky ošetřena a při patřičném uzemnění poskytuje ochranu před statickou elektřinou podle normy EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2008 v případě patřičného uzemnění. ❽ „Typ“ ochrany celého těla, které tyto kombinézy zajišťují, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ S) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ G). ❾ Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. ❿ Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a korelaci s písmenným kódem. Změrte se a vyberte si vhodnou velikost. ⓫ Země původu ⓬ Datum výroby ⓭ Hořlavý materiál. Nepřibližovat k otevřenému ohni. Tyto oděvy, resp. látky nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. ⓮ Určeno k jednorázovému použití. ⓯ Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském oznámeném subjektu

**PRAKTICKÉ VLASTNOSTI TĚCHTO KOMBINÉZ:**

| FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY                      |                                  |                                        |                             |
|-------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------|
| Zkouška                                         | Zkušební metoda                  | Výsledek                               | Klasifikace podle normy EN* |
| Odolnost proti oděru                            | Metoda 2 podle normy EN 530      | > 10 cyklů                             | 1/6**                       |
| Odolnost proti poškození ohybem                 | Metoda B podle normy EN ISO 7854 | > 1000 cyklů                           | 1/6**                       |
| Odolnost proti dalšímu trhání                   | EN ISO 9073-4                    | > 10 N                                 | 1/6                         |
| Pevnost v tahu                                  | EN ISO 13934-1                   | > 30 N                                 | 1/6                         |
| Odolnost proti propíchnutí                      | EN 863                           | > 5 N                                  | 1/6                         |
| Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 % *** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008  | uvnitř a vně ≤ 2,5 × 10 <sup>9</sup> Ω | Není relevantní             |

| ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530) |                                             |                                               |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Chemikálie                                           | Index penetrace – klasifikace dle normy EN* | Index odpuvivosti – klasifikace dle normy EN* |
| Kyselina sírová (30%)                                | 2/3                                         | 3/3                                           |
| Hydroxid sodný (10%)                                 | 2/3                                         | 1/3                                           |
| * Podle normy EN 14325:2004                          |                                             |                                               |

| VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU                                                                           |                                                                           |  |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------|
| Zkouška                                                                                                   | Výsledek                                                                  |  | Klasifikace podle normy EN |
| Typ 5: Test průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)                                | Vyhovuje*** • L <sub>95</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>5</sub> 8/10 ≤ 15 % * |  | Není relevantní            |
| Ochranný faktor podle normy EN 1073-2                                                                     | > 5                                                                       |  | 1/3***                     |
| Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postříku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4) | Vyhovuje                                                                  |  | Není relevantní            |
| Pevnost švů (EN ISO 13935-2)                                                                              | > 50 N                                                                    |  | 2/6**                      |

N/A = Není relevantní \* 82/90 znamená 91,1 % hodnot L<sub>95</sub> ≤ 30 % a 8/10 znamená 80 % hodnot L<sub>5</sub> ≤ 15 % \*\* Podle normy EN 14325:2004 \*\*\* Zkouška byla provedena po utěsnění rukávů, nohavic, kapuce a légy zipu ochrannou páskou

Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY:** Tyto kombinézy jsou navrženy pro ochranu pracovníků před určitými látkami. Obvykle se používají, v závislosti na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu, k ochraně před jemnými částicemi (typ 5) a lehkým postříkem či potřísněním kapalinou (typ 6). Dosažení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavic a légy zipu ochrannou páskou a použitím celobličejevé masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně ke kapuci.

**OMEZENÍ POUŽITÍ:** Tyto oděvy, resp. látky nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tento materiál má teplotu tání kolem 170 °C. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postříku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinéz o vyšší mechanické odolnosti a neprodyšnosti, než nabízí tyto kombinézy. Před aplikací činnida na oděv se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, nohavic, kapuce a légy kryjící zip ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že mezery bude možné utěsnit páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látku ani na pásce nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěsňování kapuce by měly být použity spíše kratší a překrývající se kousky pásky (± 10 cm). Tyto obleky splňují požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2008, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25 % nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění sebe i obleku. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho uživatele musí být neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi uživatelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než 10<sup>8</sup> Ω, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi / systému podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek nesmí být rozeptán ani svlečen v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou bohatou na kyslík. Elektrostaticky disipativní vlastnosti ochranných oděvů mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, opotřebením, možnou kontaminací a stárnutím. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně ohybání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace zásadně důležitá, by ji měli koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu svého osácení včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních osobních ochranných prostředků. Další informace o uzemnění může poskytnout společnost DuPont. Ujistěte se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě zvolí vhodné osobní ochranné prostředky. Pouze uživatel sám může posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho mohou být tyto kombinézy s ohledem na jejich ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používány při konkrétní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití těchto kombinéz.

**PŘÍPRAVA K POUŽITÍ:** Zjistíte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

**USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA:** Tyto kombinézy mohou být skladovány při teplotách mezi 15 °C a 25 °C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebudou vystaveny ultrafialovému záření. Společnost DuPont provedla testování podobných materiálů metodou ASTM D572, podle jehož výsledků si tyto kombinézy zachovávají adekvátní fyzickou odolnost po dobu 3 let. Její antistatické vlastnosti se mohou časem zhoršovat. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipativní vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostačující. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

**LIKVIDACE:** Tyto kombinézy je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozily životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ:** Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

**ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ** ❶ Търговска марка. ❷ Производител на гащеризона. ❸ Идентификация на модела – ProShield® 20 white model CHF5 и ProShield® 20 blue model CHF5 са имената на моделите на защитните гащеризони с качулка, изработени от полипропиленова нетъкана тъкан, пластици на маншетите, на глезените, около лицето и на талията. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за тези защитни гащеризони. ❹ CE маркировка - Защитните гащеризони отговарят на изискванията за лични предпазни средства категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598. ❺ Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. ❻ Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. ⚠ В EN 1073-2 клауза 4.2 има изискване за устойчивост към пробиване от клас 2. Тези облекла отговарят само на изискванията за клас 1. В EN 1073-2, клауза 4.2. има изискване също и за устойчивост на възпламеняване. Устойчивостта на възпламеняване на тези гащеризони обаче не е изпитвана. ❼ Тези защитни гащеризони са преминали антистатична обработка и предлагат защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2008, когато са правилно заземени. ❽ „Типове“ защита на цялото тяло, постигати чрез тези защитни гащеризони, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). ❾ Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. ❿ Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и връзката с буквения код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. ⓫ Държава на произход. ⓬ Дата на производство. ⓭ Запалим материал. Да се пази от огън. Тези облекла и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник а топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. ⓮ Да не се използва повторно. ⓯ ⓰ Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган.

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТЕЗИ ЗАЩИТНИ ГАЩЕРИЗОНИ:

| ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ                              |                                 |                                             |          |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------|----------|
| Изпитване                                                   | Метод на изпитване              | Резултат                                    | Клас EN* |
| Устойчивост към абразивно износване                         | EN 530 метод 2                  | > 10 цикъла                                 | 1/6**    |
| Устойчивост към напукване при огъване                       | EN ISO 7854 метод B             | > 1000 цикъла                               | 1/6**    |
| Устойчивост към трапецовидно разкъсване                     | EN ISO 9073-4                   | > 10 N                                      | 1/6      |
| Якост на опън                                               | EN ISO 13934-1                  | > 30 N                                      | 1/6      |
| Устойчивост към пробиване                                   | EN 863                          | > 5 N                                       | 1/6      |
| Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25% *** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | отвътре и отвън ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ома | N/A      |

N/A = Не е приложимо \* Съгласно EN 14325:2004 \*\* Визуална крайна точка \*\*\* Вижте ограниченията за употреба

| УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530) |                                 |                                  |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| Химикал                                                          | Индекс на проникване - Клас EN* | Индекс на отблъскване - Клас EN* |
| Сярна киселина (30%)                                             | 2/3                             | 3/3                              |
| Натриева основа (10%)                                            | 2/3                             | 1/3                              |

\*Съгласно EN 14325:2004

| ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ                              |                                                                      |         |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------|
| Изпитване                                                                  | Резултат от изпитването                                              | Клас EN |
| Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2) | Успешно*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>8/10</sub> ≤ 15% * | N/A     |
| Фактор на защита съгласно EN 1073-2                                        | > 5                                                                  | 1/3***  |
| Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)         | Успешно                                                              | N/A     |
| Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)                                      | > 50 N                                                               | 2/6**   |

N/A = Не е приложимо \* 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L<sub>pm</sub> са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L<sub>s</sub> са ≤ 15%

\*\*Съгласно EN 14325:2004 \*\*\*Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, глезени, качулка и цип

За допълнителна информация относно барьерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА:** Тези гащеризони са проектирани да предпазват работниците от определени вещества. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, те обикновено се използват за защита срещу частици (тип 5) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Необходимо е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към качулката, както и допълнителна облепваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа, за да се постигне посочената степен на защита.

**ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА:** Тези облекла и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Тъканите се топят при около 170°C. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри барьерни свойства от предлаганите от тези гащеризони. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите, глезените, качулката и ципа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използват малки парчета от облепващата лента (+/- 10 cm), които да се припокриват. Тези облекла отговарят на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2008 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10<sup>9</sup> ома, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или отстранява в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движения). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително връшни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи гащеризонът при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на тези гащеризони.

**ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА:** В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

**СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ:** Тези гащеризони могат да бъдат съхранявани при температура между 15 и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. В DuPont върху подобни тъкани са проведени изпитвания съгласно ASTM D572, които са довели до заключението, че тези гащеризони запазват адекватна физическа здравина за период от 3 години. С времето антистатичните свойства може да намалееат. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

**ИЗХВЪРЛЯНЕ:** Тези гащеризони могат да бъдат изгаряни или депонирани в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ:** Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

**OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU** ❶ Ochranná známka. ❷ Výrobca kombinézy. ❸ Identifikácia modelu – ProShield® 20 white model CHF5 a ProShield® 20 blue model CHF5, sú názvy modelov pre ochranné kombinézy s kuklou vyrobené z polypropylénovej netkanej látky a s elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti. Tento návod na používanie poskytuje informácie o týchto kombinézach. ❹ Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobne ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. ❺ Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. ❻ Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2, odsek 4.2, vyžaduje odolnosť voči prepichnutiu triedy 2. Toto oblečenie spĺňa iba požiadavky triedy 1. EN 1073-2, odsek 4.2, vyžaduje aj odolnosť proti zapáleniu. Na týchto kombinézach však nebola testovaná odolnosť proti zapáleniu. ❼ Tieto kombinézy sú antistaticky ošetrované a ponúkajú elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2008, ak sú riadne uzemnené. ❽ Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom týchto kombinéz definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). ❾ Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. ❿ Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťah s písmenovým kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberiete si správnu veľkosť. ⓫ Krajina pôvodu. ⓬ Dátum výroby. ⓭ Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. ⓮ Nepoužívajte opakovane. ⓯ ⓰ Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu.

CHARAKTERISTIKY TÝCHTO KOMBINÉZ:

| FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TĚKANÍN                        |                                 |                                              |            |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------|------------|
| Test                                                | Testovací metoda                | Výsledek                                     | Trieda EN* |
| Odolnosť voči odieraniu                             | EN 530, metóda 2                | > 10 cyklov                                  | 1/6**      |
| Odolnosť voči praskaniu v ohyboch                   | EN ISO 7854, metóda B           | > 1000 cyklov                                | 1/6**      |
| Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu          | EN ISO 9073-4                   | > 10 N                                       | 1/6        |
| Pevnosť v ťahu                                      | EN ISO 13934-1                  | > 30 N                                       | 1/6        |
| Odolnosť voči prepichnutiu                          | EN 863                          | > 5 N                                        | 1/6        |
| Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosti 25 % *** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | vnútri a vonku ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohmov | N/A        |

N/A = Nepoužíva sa \* Podľa normy EN 14325:2004 \*\* Vizuálny koncový bod \*\*\* Pozrite si obmedzenia používania



ODOBNOST TKANÍN VOČÍ PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)

| Chemikália             | Index preniknutia – trieda EN* | Index odpudivosti – trieda EN* |
|------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Kyselina sírová (30 %) | 2/3                            | 3/3                            |
| Hydroxid sodný (10 %)  | 2/3                            | 1/3                            |

\*Podľa normy EN 14325:2004

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA

| Test                                                            | Výsledok testu                                                           | Trieda EN |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Typ 5: Test priesaku častíc aerosolú dovnútra (EN ISO 13982-2)  | Úspešný*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15 % * | N/A       |
| Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2                           | > 5                                                                      | 1/3***    |
| Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A) | Úspešný                                                                  | N/A       |
| Pevnosť švov (EN ISO 19335-2)                                   | > 50 N                                                                   | 2/6**     |

N/A = Nepoužíva sa \* 82/90 znamená hodnoty 91,1 % L<sub>pm</sub> ≤ 30 % a 8/10 znamená hodnoty 80 % L<sub>s</sub> ≤ 15 % \*\*Podľa normy EN 14325:2004  
\*\*\*Test vykonaný so zápästiami, kuklou, členkami a prekrytím zipsu zaistenými páskou

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ:** Tieto kombinézy sú navrhnuté na ochranu pracovníkov pred určitými látkami. V závislosti od toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používajú na ochranu pred časticami (typ 5) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočné utiesnenie kukly, zápästí, členkov a prekrytia zipsu páskou.

**OBMEDZENIA POUŽITIA:** Toto oblečenie a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tkaniny sa tavia pri teplote 170 °C. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticám, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytujú tieto kombinézy. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo pre kompatibilitu oblečenia. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápästí, členkov, kukly a prekrytia zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesné zaistenie použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fukovať ako kanálky. Pri zaistovaní kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (+/- 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Toto oblečenie spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2008, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10<sup>9</sup> ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyzliekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostredí s vysokým obsahom kyslíka bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického výboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohýbania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa tieto kombinézy môžu používať pri danej práci vzhľadom na ich ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa a tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie týchto kombinéz.

**PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE:** Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

**SKLADOVANIE A PREPRAVA:** Tieto kombinézy sa môžu skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy na podobných tkaninách v súlade s normou ASTM D572 a dospela k záveru, že tieto kombinézy si zachovávajú primeranú fyzickú pevnosť počas 3 rokov. Antistatické charakteristiky sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

**LIKVIDÁCIA:** Tieto kombinézy sa môžu spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

**VYHLÁSENIE O ZHODE:** Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI

1

Blagovna znamka.

2

Proizvajalec kombinézona.

3

Identifikácia modelu – ProShield® 20 white model CHFS in ProShield® 20 blue model CHFS sta imeni modelov zaščitnih kombinézonzov s kapuco, izdelanih iz polipropilenske netkane tkanine in z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o teh kombinézonih.

4

Oznaka CE – kombinézona sta po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladna z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ki je pri prihlasitvenem organu ES registrirana pod številko 0598.

5

Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami.

6

Zaščita proti onesaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002.

7

Točka 4.2 standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti prebadanju razreda 2. Ti oblačili ustrezata samo razredu 1. Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva tudi odpornost proti vžigu, vendar odpornost teh kombinézonzov proti vžigu ni bila preizkušena.

8

Ti kombinézoni so obdelani antistatično ter omogočajo elektrostatico zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2008, če so pravilno ozemljeni.

9

»Tipi« zaščite za celotno telo, dosežene s tema kombinézonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6).

10

Uporabnik kombinézona mora prebrati ta navodila za uporabo.

11

Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost.

12

Država izvora.

13

Datum proizvodnje.

14

Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. Ta oblačila in/ali tkanine niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih.

15

Ni za ponovno uporabo.

16

Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega prihlasenega organa.

UČINKOVITOST TEH KOMBINEZONOV:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE

| Preizkus                            | Metoda preizkušanja             | Rezultat                                             | Razred EN* |
|-------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------|------------|
| Odpornost proti obrabi              | EN 530, metoda 2                | > 10 ciklov                                          | 1/6**      |
| Upogibna pretržna trdnost           | EN ISO 7854, metoda B           | > 1000 ciklov                                        | 1/6**      |
| Trapezna pretržna trdnost           | EN ISO 9073-4                   | > 10 N                                               | 1/6        |
| Natezna trdnost                     | EN ISO 13934-1                  | > 30 N                                               | 1/6        |
| Odpornost proti prebadanju          | EN 863                          | > 5 N                                                | 1/6        |
| Površinska upornost pri RH 25 % *** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | notranjost in zunanost ≤ 2,5 × 10 <sup>9</sup> ohmov | /          |

/ = ni na voljo \* V skladu s standardom EN 14325:2004 \*\* Vidna končna točka \*\*\* Glejte omejitve pri uporabi

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)

| Kemikalija                | Indeks prepustnosti – razred EN* | Indeks odbojnosti – razred EN* |
|---------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| Žveplova kislina (30 %)   | 2/3                              | 3/3                            |
| Natrijev hidroksid (10 %) | 2/3                              | 1/3                            |

\* V skladu s standardom EN 14325:2004

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA

| Preizkus                                                                       | Rezultat preizkušanja                                                      | Razred EN |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2) | Opravljen*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15 % * | /         |
| Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2                                 | > 5                                                                        | 1/3***    |
| Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4 metoda A)       | Opravljen                                                                  | /         |
| Trdnost šivov (EN ISO 19335-2)                                                 | > 50 N                                                                     | 2/6**     |

/ = ni na voljo \*\* 82/90 pomeni, da je 91,1 % L<sub>pm</sub> vseh vrednosti ≤ 30 %, in 8/10 pomeni, da je 80 % L<sub>s</sub> vseh vrednosti ≤ 15 %  
\*\*\* V skladu s standardom EN 14325:2004 \*\*\* Preizkus je bil opravljen s prepletenimi zapestji, gležnji, kapuco in zavihkom zadrgre

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJI MI TVEGANJI:** Ta kombinézona sta namenjena zaščiti delavcev pred nekaterimi snovmi. Odvisno od toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporabljata za zaščito pred delci (tip 5) ter omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepljivi trak okoli kapuce, zapestij, gležnjev in na zavihku zadrgre.

**OMEJITVE PRI UPORABI:** Ta oblačila in/ali tkanine niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tkanine se topijo pri približno 170 °C. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponujajo ti kombinézoni. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepti robove na zapestjih, gležnjih, kapuci in zavihku zadrgre. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno preplepljenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepljem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepljenju robov kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepljene traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Ta oblačila ustrezajo zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2008, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljitev oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostatico učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatico zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10<sup>9</sup> ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kablov za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slabaite disipacijske elektrostatice zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Uporaba disipacijskih elektrostaticnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščen varnostni inženir. Na učinkovitost disipacijskih elektrostaticnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatica zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoliščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z znanjimi in spodnjimi oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o omejitvah lahko zagotovijo družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinézon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno bremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo teh kombinézonzov.

IFU. 13



PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinizon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinezone hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse po standardu ASTM D572 na podobnih tkaninah in pri tem ugotovila, da ta kombinezona ohranjata ustrezno raven fizične trdnosti 3 leta. Antistatično delovanje se lahko s časom poslabša. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinezone lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ** ❶ Marca comercială. ❷ Producătorul salopetei. ❸ Identificarea modelului – ProShield® 20 white model CHFS și ProShield® 20 blue model CHFS, sunt denumirile modelelor de salopetă de protecție cu glugă fabricate din polipropilenă nețesută, cu elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind aceste salopete. ❹ Marajul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. ❺ Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. ❻ Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive, conform standardului EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clauza 4.2 prevede clasa 2 de rezistență la găurire. Aceste articole de îmbrăcăminte îndeplinesc numai cerințele pentru clasa 1. Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 prevede, de asemenea, rezistența la aprindere. Cu toate acestea, rezistența la aprindere a acestei salopete nu a fost testată. ❼ Această salopetă este tratată antistatic și asigură protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008, în condițiile unei împănțări corespunzătoare. ❽ Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). ❾ Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. ❿ Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. ⓫ Jara de origine. ⓬ Data fabricației. ⓭ Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Aceste obiecte de îmbrăcăminte și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. ⓬ A nu se reutiliza. ⓬ ❿ Informații privind alte certificări, diferite de marajul CE și organismul notificat european.

PERFORMANȚELE ACESTOR SALOPETE:

| PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI                                                                  |                                  |                                                 |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------|-----------|
| Test                                                                                                   | Metodă de testare                | Rezultat                                        | Clasă EN* |
| Rezistență la abraziune                                                                                | EN 530 metoda 2                  | > 10 cicluri                                    | 1/6**     |
| Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii                                                            | EN ISO 7854 metoda B             | > 1.000 cicluri                                 | 1/6**     |
| Rezistență la rupere trapezoidală                                                                      | EN ISO 9073-4                    | > 10 N                                          | 1/6       |
| Rezistență la întindere                                                                                | EN ISO 13934-1                   | > 30 N                                          | 1/6       |
| Rezistență la găurire                                                                                  | EN 863                           | > 5 N                                           | 1/6       |
| Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25% ***                                                 | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008  | interior și exterior ≤ 2,5x10 <sup>2</sup> ohmi | N/A       |
| N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** Punct vizual final *** A se vedea limitările de utilizare |                                  |                                                 |           |
| REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)                                        |                                  |                                                 |           |
| Produs chimic                                                                                          | Indice de pătrundere – clasa EN* | Indice de respingere – clasa EN*                |           |
| Acid sulfuric (30%)                                                                                    | 2/3                              | 3/3                                             |           |
| Hidroxid de sodiu (10%)                                                                                | 2/3                              | 1/3                                             |           |
| *Conform EN 14325:2004                                                                                 |                                  |                                                 |           |

| PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                    |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Test                                                                                                                                                                                                                                                                   | Rezultatul testării                                                                | Clasă EN |
| Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)                                                                                                                                                                                     | Trecut cu succes*** •<br>L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>g</sub> 8/10 ≤ 15% * | N/A      |
| Factor de protecție conform EN 1073-2                                                                                                                                                                                                                                  | > 5                                                                                | 1/3***   |
| Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)                                                                                                                                                                                              | Trecut cu succes                                                                   | N/A      |
| Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)                                                                                                                                                                                                                                | > 50 N                                                                             | 2/6**    |
| N/A = Neaplicabil * 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L <sub>pm</sub> ≤ 30%, iar 8/10 înseamnă că 80% din valorile L <sub>g</sub> ≤ 15% **Conform EN 14325:2004<br>***Test efectuat cu manșetele, gluga, gleznelor și clapeta fermoarului etanșate cu bandă adezivă |                                                                                    |          |
| Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: <a href="http://www.ipp.dupont.com">www.ipp.dupont.com</a>                                                                                                        |                                                                                    |          |

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Aceste salopete sunt proiectate pentru a proteja lucrătorii împotriva anumitor substanțe. În mod normal, sunt utilizate, în funcție de toxicitate și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor (Tip 5) și a stropirii sau pulverizării limitate (Tip 6). Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, la manșete, glezne și clapeta fermoarului.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Aceste obiecte de îmbrăcăminte și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. Materialele se topeș la temperaturi de cca 170°C. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de aceste salopete. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și obiectul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor, glugii și clapetei fermoarului. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cute pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșați gluga cu bandă adezivă, utilizați bucăți mici (+/- 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Aceste obiecte de îmbrăcăminte corespund cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2008, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006. Tratamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împănțarea corectă a obiectului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10<sup>6</sup> ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împănțare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui obiect de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioară, îmbrăcăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împănțarea. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a își alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mănuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestor salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea încorectă a acestor salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Aceste salopete pot fi depozitate la temperaturi de 15–25°C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste pe materiale similare în conformitate cu ASTM D572, în urma cărora a determinat că aceste salopete își mențin rezistența fizică adecvată pe o perioadă de 3 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Aceste salopete pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a obiectelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

**VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI** ❶ Prekės ženklas. ❷ Kombinezon gamintojas. ❸ Modelių identifikacija – ProShield® 20 white model CHFS ir ProShield® 20 blue model CHFS apsauginiai kombinezonai su gobtuvu, pagaminti iš neaustinės polipropileno medžiagos, su elastiniais rankogaliais, elastine kulkušnių, veido ir juosmens sritimi. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šiuos kombinezonus. ❹ CE ženklinis – kombinezonai atitinka reikalavimus, išdėdus III kategorijos asmens apsaugos priemonės pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikuoja jais Europos notifikacijos numeriu 0598. ❺ Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsaugančiai nuo chemikalų aprangai. ❻ Apsauga nuo taršos radioaktyviomis dulkmėmis pagal EN 1073-2:2002. ⚠ Pagal EN 1073-2 4.2 punktą reikalaujamas 2 klasės atsparumas perdūrimui. Šie drabužiai atitinka tik 1 klasę. Pagal EN 1073-2 4.2 punktą taip pat būtinas atsparumas užsidegimui. Tačiau šių kombinezonų atsparumas užsidegimui nebuvo išbandytas. ❼ Šie kombinezonai apdorotas antistatiku iš vidaus ir suteikia elektrostatiškai apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2008, jei yra tinkamai įžeminti. ❽ Viso kūno apsaugos, tipai", kurių reikalavimus tenkina šie kombinezonai, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). ❾ Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. ❿ Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm) ir sąjasa su raudiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. ⓫ Kilmės šalis. ⓬ Pagaminimo data. ⓭ Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šie drabužiai ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviro liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. ⓬ Nenaudoti pakartotinai. ⓬ ❿ Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklinimo ir Europos notifikacijos jais. ŠIŲ KOMBINEZONŲ VEIKSMINGUMAS:

| AUDINIO FIZINIS SAVYBĖS                                                                             |                       |              |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|-----------|
| Bandymas                                                                                            | Bandymo metodas       | Rezultatas   | EN klasė* |
| Atsparumas dilimui                                                                                  | EN 530 2 metodas      | > 10 ciklų   | 1/6**     |
| Atsparumas lankstymo poveikiui                                                                      | EN ISO 7854 B metodas | > 1000 ciklų | 1/6**     |
| Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** Matomas galinis taškas *** Žr. naudojimo apribojimus |                       |              |           |

| AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS           |                                 |                                   |           |
|-----------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|-----------|
| Bandymas                          | Bandymo metodas                 | Rezultatas                        | EN klasė* |
| Atsparumas plėsimui               | EN ISO 9073-4                   | > 10 N                            | 1/6       |
| Atsparumas tempimui               | EN ISO 13934-1                  | > 30 N                            | 1/6       |
| Atsparumas prađūrimui             | EN 863                          | > 5 N                             | 1/6       |
| Paviršinė varža esant 25 % SD *** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | viduje ir išorėje ≤ 2,5 x 10° omų | Netaikoma |

Netaikoma = netaikoma \* Pagal EN 14325:2004 \*\* Matomas galinis taškas \*\*\* Žr. naudojimo aprašymus

| AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530) |                                     |                                |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| Chemikalas                                               | Prasiskverbimo indeksas – EN klasė* | Atstūmimo indeksas – EN klasė* |
| Sieros rūgštis (30 %)                                    | 2/3                                 | 3/3                            |
| Natrio hidroksidas (10 %)                                | 2/3                                 | 1/3                            |

\* Pagal EN 14325:2004

| VISO KOSTIUMO BANDYMAS                                                     |                                                                       |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| Bandymas                                                                   | Bandymo rezultatas                                                    | EN klasė  |
| 5 tipas: Smulkių dalelių aerozolio įtekio bandymas (EN ISO 13982-2)        | Atitinka*** • L <sub>pm</sub> 82/90≤30 % • L <sub>s</sub> 8/10≤15 % * | Netaikoma |
| Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2                                      | > 5                                                                   | 1/3***    |
| 6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4 A metodas) | Atitinka                                                              | Netaikoma |
| Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)                                          | > 50 N                                                                | 2/6**     |

Netaikoma = netaikoma \* 82/90 reiškia 91,1 % L<sub>pm</sub> verčių ≤ 30 % ir 8/10 reiškia 80 % L<sub>s</sub> verčių ≤ 15 % \*\*Pagal EN 14325:2004

\*\*\*Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, kulkšnių sritį, gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“ : [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS.** Šie kombinezonai skirti darbininkams apsaugoti nuo tam tikrų medžiagų. Jie paprastai naudojami, atsižvelgiant į toksikumo ir poveikio sąlygas, apsaugai nuo dalelių (5 tipas) ir ribotų skysčių išteklių ir purslų (6 tipas). Nurodytai apsaugai užtikrinti būtina ištininė kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygomis ir standžiai prijungta prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus, kulkšnių sritį ir atvartą su užtrauktuku.

**NAUDOJIMO APRIBOJIMAI.** Šie drabužiai ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. Audiniai lydosai esant apie 170 °C. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų purslų ir išteklių poveikiui gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šių kombinezonų charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie riešus, kulkšnių srityje, apie gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesudarytų audinio ar juostos raukšlių, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juostą gobtuvui, būtina naudoti mažas (+/- 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šie drabužiai atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2008, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25 % ar didesnei santykinei drėgmei, ir naudotojas turi užtikrinti tinkamą ir drabužio, ir dėvėtojo įžeminimą. Kostiumo ir dėvėtojo elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvinčio elektrostatinį krūvį skleidančius drabužius, ir žemės būtų mažesnė kaip 10<sup>8</sup> omai, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynės / grindų sistemą, įžeminimo kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį skleidančius apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosiose ar sprogiosiose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogiosiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį skleidančių apsauginių drabužių negalima naudoti deguonies prisotintose atmosferose be išankstinio atsakingojo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatinį krūvį skleidančių drabužių elektrostatinio krūvio sklaidymo veiksmingumą gali paveikti santykinė drėgmė, nusidėvėjimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį skleidantys drabužiai turi nuolat dengti visas neatitinkančias medžiagas normaliai naudojant (įskaitant pasilenkimą ir judesius). Situacijose, kai statinio krūvio sklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumo savybė, galutinai vartotojai turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblio, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Tolesnę informaciją apie įžeminimą gali pateikti „DuPont“. Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbu tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas viso kūno apsauginio kombinezono ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šiuos kombinezonus galima dėvėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jų apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ neprisiima jokios ir bet kokios atsakomybės už netinkamą šių kombinezonų naudojimą.

**PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI.** Mažai tikėtinu defektų atveju nedėvėkite kombinezono.

**LAIKYMAS IR GABENIMAS.** Šiuos kombinezonus galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C tamsioje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliko panašius audinių bandymus pagal ASTM D572 ir buvo nustatyta, kad šie kombinezonai išlaiko tinkamą fizinį stiprumą per 3 metų laikotarpį. Laikui bėgant antistatinis veiksmingumas gali sumažėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

**ŠALINIMAS.** Šiuos kombinezonus galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

**ATITIKTIES DEKLARACIJA.** Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## LATVISKI

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

**IEKŠĖJO BIRKU MARKĖJUMI** ❶ Prečzime. ❷ Aizsargapgērba ražotājš. ❸ Modeļa identifikācija — ProShield® 20 white model CHF5 un ProShield® 20 blue model CHF5 ir aizsargapgērbi ar kapuci, izgatavoti no neausta polipropilēna auduma, ar aproču, potišu, sejas un vidukļa elastīgo daļu. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šiem aizsargapgērbiem modeliem. ❹ CE marķējums — aizsargapgērbi ir atbilstoši Eiropas tiesību akto noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikātus par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. ❺ orāda atbilstību pretķīmisko aizsargapgērbiu Eiropas standartiem. ❻ Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodalījām ir atbilstoša standartam EN 1073-2:2002. ❼ EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasa 2. klases caurduršanas izturību. Šie apģērbi atbilst tikai 1. klasei. EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasa arī noturību pret aizdegšanos. Taču noturība pret aizdegšanos šiem aizsargapgērbiem netika pārbaudīta. ❽ Ir veikta šo aizsargapgērbiu iekšpusē antistatiskā apstrāde, un, pareizi iezemēts, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2008, prasībām. ❽ Visa ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šie aizsargapgērbi un kas definēti pretķīmisko aizsargapgērbiu Eiropas standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). ❾ Apģērba valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. ❿ Apģērba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. ⓫ Izcelsmes valsts. ⓫ Izgatavošanas datums. ⓫ Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šie apģērbi un/vai audiumi nav ugunsizturīgi, un tos nedrīkst izmantot karstumā, atklātās liesmas, dzirkstelju tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. ⓫ Neizmantojot atkārtoti. ⓫ ❶5 Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi.

**ŠO AIZSARGAPĢERBU ĪPAŠĪBAS:**

| AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS                           |                                 |                                    |           |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|-----------|
| Tests                                               | Testēšanas metode               | Rezultāts                          | EN klase* |
| Nodilumizturība                                     | EN 530, 2. metode               | > 10 cikli                         | 1/6**     |
| Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē             | EN ISO 7854, B metode           | > 1000 cikli                       | 1/6**     |
| Trapeceveida pārlēšanas pretestība                  | EN ISO 9073-4                   | > 10 N                             | 1/6       |
| Stiepes izturība                                    | EN ISO 13934-1                  | > 30 N                             | 1/6       |
| Caurduršanas izturība                               | EN 863                          | > 5 N                              | 1/6       |
| Virsmas pretestība ja relatīvais mitrums ir 25% *** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | iekšpusē un ārpusē ≤ 2,5 x 10° omi | N/A       |

N/A = nav piemērojams \* Atbilstoši standartam EN 14325:2004 \*\*Vizuālais beigu punkts \*\*\*Skatīt lietošanas ierobežojumus

| AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠKIDRUMU IEKLŪŠANU (EN ISO 6530) |                                 |                                 |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Ķīmikālija                                            | Iespējamās rādītājs — EN klase* | Atgrūšanas rādītājs — EN klase* |
| Sērskābe (30%)                                        | 2/3                             | 3/3                             |
| Nātrija hidroksīds (10%)                              | 2/3                             | 1/3                             |

\* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

| VISPĀRĒJĀS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI                            |                                                                     |          |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------|
| Tests                                                                 | Testēšanas rezultāti                                                | EN klase |
| 5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)  | Pozitīvs*** • L <sub>pm</sub> 82/90≤30% • L <sub>s</sub> 8/10≤15% * | N/A      |
| Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2              | >5                                                                  | 1/3***   |
| 6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode) | Pozitīvs                                                            | N/A      |
| Suviju stingrība (EN ISO 13935-2)                                     | > 50 N                                                              | 2/6**    |

N/A = nav attiecināms \* 82/90 līdzekļa 91,1% L<sub>pm</sub> vērtības ≤30%, un 8/10 līdzekļa 80% L<sub>s</sub> vērtības ≤15% \*\* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

\*\*\* Testēšana tiek veikta ar nolīmētām aprocēm, potītēm, kapuci un rāvējslēdzēja atloku

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA.** Šie aizsargapgērbi pasargā strādniekus no noteiktu vielu iedarbības. Atkarībā no ķīmikāliju toksiskuma un iedarbības apstākļiem tie parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret daļiņām (5. tips), nelielu apšāķstīšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrumu (6. tips). Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama iedarbības apstākļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, aprocēm, potītēm un rāvējslēdzēja pārloku.

**LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI.** Šie apģērbi un/vai audiumi nav ugunsizturīgi, un tos nedrīkst izmantot karstumā, atklātās liesmas, dzirkstelju tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Audums kust aptuveni 170 °C temperatūrā. Ja iedarbību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apšāķstīšana ar bīstamiem vielām, var būt nepieciešami aizsargapgērbi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šie aizsargapgērbi. Lietotājam pirms apģērba izmantošanas ir jānodrošina tā saderība piemērotās reaģents. Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, aproces, potītes, kapuce un rāvējslēdzēja pārloks ir jānostiprina ar lenti. Lietotājam ir jāpārbauda, vai ir iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams izmantošanas veidam. Lietojot nostiprināšanai paredzēto lenti, ir jāievēro piesardzība, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Kapuces nostiprināšanai ar lenti ir jāizmanto nelieli lentes gabali (+/- 10 cm), un tiem ir jāpārklājas. Šie apģērbi atbilst standartam EN 1149-5:2008 norādītajām virsmas pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006. Antistatiskās apstrādes iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25% un lietotājs ir nodrošinājis pareizu apģērba un valkātāja zemējumu. Gan apģērba, gan valkātāja spēju izkliedēt elektrostatiskos lādiņus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostatiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapģerbu, un zemējumu būtu mazāka par 10<sup>9</sup> omiem, piemēram, valkājot atbilstošu apavus/lietojot atbilstošu grīdas segumu sistēmu, izmantojot zemējuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapģerbu nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapģerbu nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu, ja iepriekš nav saņemta atbildīgā drošības speciālista atļauja. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējoša aizsargapģērba disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apģērba un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošām aizsargapģērbiem parastas lietošanas laikā (tostarp locīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statiskās elektrostatisko lādiņu izkliedēšanas līmenis ir kritiski svarīga īpašība, lietotājiem ir jāizvērtē visas izmantojamo aizsarglīdzekļu grupas (kāda tiek lietota, tostarp virsdrēbju, apakšā velkamo drēbju,

apavu on citu individualās aizsardzības līdzekļu) īpašības. Palāšku informāciju par zemešanu var sniegt uzņēmums DuPont. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat izvēlēties veicamajam darbam piemērotu apģērbu. Lai sapemtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapģērba un palīgaprīkojuma (cimdu, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šos aizsargapģērbus var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šo aizsargapģērbu nepareizu lietošanu.

**AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI:** lietotojiet aizsargapģērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

**UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA:** šie aizsargapģērbi ir uzglabājami no 15 līdz 25 °C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. Uzņēmums DuPont ir veicis līdzīgu audumu testēšanu atbilstoši standartam ASTM D572, secinot, ka šie aizsargapģērbi saglabā atbilstošu fizikālo stiprību 10 gadu periodā. Apģērba antistatiskās īpašības laika gaitā var pasliktināties. Lietotājam ir jāpārliecinās, vai aizsargapģērba disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzamajam lietojumam. Produkts ir jātransportē no jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

**LIKVIDĒŠANA:** šie aizsargapģērbi ir sadedzināmi vai aprakami kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

**ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA:** lai iepazīlādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

EESTI

KASUTUSJUHISED

**SISEETIKETI MÄRGISTUSED** ❶ Kaubamärk. ❷ Kombineooni tootja. ❸ Mudeli tunnus – toote ProShield® 20 white model CHF5 ja ProShield® 20 blue model CHF5 on mittekootud polüpropüleenkangast valmistatud kapuutsiga kaitsekombineosonid, millel on elastikribad ümber kätiste, pahklude, nāo ja vōō. Selles kasutusjuhendis on teave nende kombineosonide kohta. ❹ CE-vastavusmärgis – kombineosonid vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. ❺ Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. ❻ Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. ⚠️ EN 1073-2 punkt 4.2 nõuab 2. klassi läbituskindlust. Need rõivad vastavad ainult 1. klassile. EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab ka kaitset süttimise eest. Nende kombineosonide puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. ❼ Need kombineosonid on antistaatilisel töödeldud ja kui kombineosonid on korralikult maandatud, tagavad need elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2008). ❽ Need kombineosonid vastavad järgmistele keha täieliku kaitse „tüüptidele“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardites: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). ❾ Kombineosoni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. ❿ Suuruse piktogramm tähistab kehahõõte (cm) ja vastavust tähekkoodile. Kontrollige oma kehahõõte ja valige õige suurus. ❶❶ Päritoluriik. ❶❷ Tootmise kuupäev. ❶❸ Kergesti süttiv materjal. Hoidke tulest eemal. Need rõivad ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. ❶❹ Ärge korduvkasutage. ⚡️ ❶❺ Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide.

**NENDE KOMBINEOSONIDE OMADUSED.**

| KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED                    |                                 |                                                 |           |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------|-----------|
| Katse                                          | Katsemeetod                     | Tulemus                                         | EN-klass* |
| Hõõrekindlus                                   | EN 530 meetod 2                 | > 10 tsükliit                                   | 1/6**     |
| Paindetugevus                                  | EN ISO 7854 meetod B            | > 1000 tsükliit                                 | 1/6**     |
| Träpatsmeetodil määratud rebenemiskindlus      | EN ISO 9073-4                   | > 10 N                                          | 1/6       |
| Tõmbetugevus                                   | EN ISO 13934-1                  | > 30 N                                          | 1/6       |
| Läbituskindlus                                 | EN 863                          | > 5 N                                           | 1/6       |
| Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral *** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | sise- ja välispind ≤ 2,5 × 10 <sup>9</sup> oomi | P/K       |

P/K = pole kohaldatav \*Vastavalt standardile EN 14325:2004 \*\*Visuaalne lõpp-punkt \*\*\*Vt kasutusjuirranquid

| KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530) |                                |                            |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| Kemikaal                                                       | Läbitungimisindeks – EN-klass* | Hülqavusindeks – EN-klass* |
| Väävclhape (30%)                                               | 2/3                            | 3/3                        |
| Naatriumhüdrosiid (10%)                                        | 2/3                            | 1/3                        |

\*Vastavalt standardile EN 14325:2004

| KOGU KAITSERIETUSE KATSETULEMUSED                             |                                                                          |  |          |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--|----------|
| Katse                                                         | Katse tulemus                                                            |  | EN-klass |
| Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatsc (EN ISO 13982-2) | Läbis katse*** • L <sub>mm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>8/10</sub> ≤ 15% * |  | P/K      |
| Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2                   | > 5                                                                      |  | 1/3***   |
| Tüüp 6: madala rõhuqa pihustuskatse (EN ISO 17491-4 meetod A) | Läbis katse                                                              |  | P/K      |
| Ömbluste tugevus (EN ISO 13935-2)                             | > 50 N                                                                   |  | 2/6**    |

P/K = pole kohaldatav \*82/90 tähendab, et 91,1% L<sub>mm</sub>-väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L<sub>8/10</sub>-väärtustest ≤ 15%

\*\*Vastavalt standardile EN 14325:2004 \*\*\*Katsetati teibitud käitcisc, pahkluuosa, kapuutsi ja tõmblukku

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSTMA.** Need kombineosonid on ette nähtud töötajaid kaitsma teatud ainete eest. Olenevalt mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse neid kombineosone tavaliselt kaitseks osakeste (tüüp 5) ja väheste vedelikupritsmete või pihustuvate vedelike (tüüp 6) eest. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlat ühendatud kapuutsiga. Kapuutsi, kätiste, pahklude ümber ja tõmblukul peab olema täiendav teip.

**KASUTUSPIIRANGUD.** Need rõivad ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Kangad sulavad temperatuuril 170 °C. Kokkupuutel teatud ülipeenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kombineosone, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui need kombineosonid. Enne kaitseriõvastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks riõvastuse jaoks sobiv. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kätiste, pahklude, kapuutsi ja tõmbluku kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (+/-10 cm) ning pinnad nendega üle katta. Need rõivad vastavad standardi EN 1149-5:2008 pindtakistuse nõuetele (möödetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006). Antistaatiline töötlus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriituse kui ka selle kandja elektrostaatiliselt laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatiliselt laengut hajutava kaitseriituse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10<sup>9</sup> oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva põrandasüsteemi või maanduskaabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriitust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainete käsitlemisel. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriitust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduta. Kaitseriituse elektrostaatiliselt laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatiliselt laengut hajutav kaitseriitust peab tavakasutuse (sh kummardamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatiliselt lahenduse vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh valimiste rõivaste, seosmiste rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendit. Tema peab ainnisikuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvat kaitsekombineosoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kombineosoni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumataluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust nende kombineosonide ebaõige kasutamise eest.

**KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE.** Ärge kandke kombineosoni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

**HOIUSTAMINE JA TRANSPORT.** Kombineosone võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas sarnaste kangastega katsed vastavalt standardile ASTM D572 ning selle tulemused näitavad, et need kombineosonid säilitavad piisava füüsilise tugevuse 10 aasta vältel. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatiliselt laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

**JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE.** Kombineosonid võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

**VASTAVUSDEKLARATSIOON.** Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

**İÇ ETİKET İŞARETLERİ** ❶ Ticari Marka. ❷ Tulum üreticisi. ❸ Model tanıtmı - ProShield® 20 white model CHF5 ve ProShield® 20 blue model CHF5; polipropilen dokumasız kumaştan üretilmiş ve manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip, başlıklı ve koruyucu tulumlardır. Kullanım talimatlarında, bu tulumlara ilişkin bilgi verilmehtedir. ❹ CE işareti - Tulumlar, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tıp inceleme ve kalite güvencilik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland tarafından düzenlenmiştir. ❺ Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. ❻ EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. ⚠️ EN 1073-2, Madde 4.2., sınıf 2 seviyesinde delinme direnci gerektirir. Bu tulumlar, yalnızca sınıf 1'i karşılar. EN 1073-2, madde 4.2. ayrıca, tutuşmaya karşı direnç de gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulumlar üzerinde test edilmemiştir. ❼ Bu tulumlar, antistatik işleme tabi tutulmuştur. Uygun şekilde topraklandıgı zaman, EN 1149-5:2008 dahil EN 1149-1:2006 standartlarına göre elektostatik koruma sağlar. ❽ Bu tulumlarla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "tipleri" EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tıp 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tıp 6). ❾ Kullanacak kişi, bu kullanımı talimatlarını okumalıdır. ❶❶ Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. ❶❷ Menşc ülke. ❶❸ Üretim tarihi. ❶❹ Yanıcı malzeme. Ateştan uzak tutun. Bu tulumlar ve/veya kumaşlar, alevc dayanıklı değildir. İsi, çıplak alev, kıvılcım veya potansiyel olarak yanıcı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. ❶❺ Tekrar kullanmayın. ⚡️ ❶❻ CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluştan bağımsız diğcr sertifikasyon bilgileri.

**BU TULUMLARIN PERFORMANSI:**

| KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ |                                 |                                       |            |
|------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|------------|
| Test                         | Test yöntemi                    | Sonuç                                 | EN Sınıfı* |
| Aşınma direnci               | EN 530 Yöntem 2                 | > 10 devir                            | 1/6**      |
| Esnek yarılmaya direnci      | EN ISO 7854 Yöntem B            | > 1000 devir                          | 1/6**      |
| Trapez yırtılma direnci      | EN ISO 9073-4                   | > 10 N                                | 1/6        |
| Gerilme direnci              | EN ISO 13934-1                  | > 30 N                                | 1/6        |
| Delinme direnci              | EN 863                          | > 5 N                                 | 1/6        |
| %25 RH'de yüzey direnci ***  | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | İç ve dış ≤ 2,5 × 10 <sup>9</sup> Ohm | Yok        |

N/A = Yok \* EN 14325:2004'e göre \*\* Görsel bitiş noktası \*\*\* Kullanım sınırlamalarına bakın

| ΣΙΛΙ ΠΕΝΕΤΡΑΣΥΟΝΟΝΑ ΚΑΡΣΙ ΚΟΜΑΣ ΔΙΡΕΝΚΙ (ΕΝ ΙΣΟ 6530) |                                 |                                |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| Κιμυαsal                                              | Πενετραsyον ενδειki - ΕΝ Σινφι* | Γεγιρηνλικ ενδειki - ΕΝ Σινφι* |
| Συλφυρικ ασιt (%30)                                   | 2/3                             | 3/3                            |
| Sodyum υδροksiτ (%10)                                 | 2/3                             | 1/3                            |

\*ΕΝ 14325:2004'ε qόρε

| ΤΟΛΟΜΟΝ ΤΕΣΤ ΠΕΡΦΟΡΜΑΝΣΙ                                                |                                                               |          |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------|
| Τεστ                                                                    | Τεστ sonυcu                                                   | ΕΝ Σινφι |
| Τιπ 5: Aerosol partικυλλερinin ιγε δογρυ σιzιntι τεστi (ΕΝ ΙΣΟ 13982-2) | Γεγιτi***•L <sub>mm</sub> 82/90≤%30•L <sub>s</sub> 8/10≤%15 * | Yok      |
| ΕΝ 1073-2'ye qόρε κορυμα fαktόry                                        | > 5                                                           | 1/3***   |
| Τιπ 6: Δυkύyι λιζυeyli sprey τεστi (ΕΝ ΙΣΟ 17491-4 Yόntem Α)            | Γεγιτi                                                        | Yok      |
| Δικis dayανικιλιγύ (ΕΝ ΙΣΟ 13935-2)                                     | > 50 Ν                                                        | 2/6**    |

N/A = Yok \* 82/90; %91, 1 L<sub>mm</sub> deγερlerinin ≤ %30 olduγυ ve 8/10 ise %80 L<sub>s</sub> deγερlerinin ≤ %15 olduγυ anlamına gelir \*\* ΕΝ 14325:2004'ε qόρε

\*\*\*Τεστ; bantlanmıř mανsetler, ayak bilekleri, bařlık ve fermuar kapađı ile gerkektirilmıřtir

Βαριyer performansı hakkında daha fazla bilgi iγin tedarikγiniz ile veya řu adresten DuPont ile iletiřime geγin: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**ΥΡΟΝΟΝ ΚΟΡΟΜΑ ΣΑΓΛΑΜΑΣΙΝΟΝ ΑΜΑΓΛΑΝΔΙΓΙ ΡΙΣΚΛΕΡ:** Bu tulumlar, γalıřanları belirli maddelerden koρυmak iγin tasarlanmıřtır. Genellikle toksite ve ekspozyr kořullarına bađlı olarak, partikυllere (Tip 5) ve hafif sıvı sıγıramalarına veya spreylere (Tip 6) karřı koρυma iγin kullανnılır. Sόz konusu koρυmanın elde edilebilmesi amacıyla, ekspozyr kořulları iγin uygun ve bařlıđa sıkıca bađlanmış bir filtreye sahip tam yυz koρυma maskesi, ayrıca bařlık, mανsetler, bilekler ve fermuar kapađı etrafında ek bantlar gerektilir.

**ΚΟΛΛΑΝΙΜ ΣΙΝΙΡΛΑΜΑΛΑΡΙ:** Bu tulumlar ve/veya kumařlar, alev dayanıklı deđildir. Isı, ıplak alev, kıvılcım veya potansiyel olarak yanıcı ortamlar etrafında kullανnılmamalıdır. Kumař, yaklařık 170°C'de erir. Çok kυık belirli partikυllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıγıramalarına ekspozyr, bu tulumların sındυđu mekanik gυten ve bariyer ozelliklerinden daha fazlasını gerektirebilir. Kullανnıcı, kullανnımdan önce tulum ozelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulunduymalıdır. Daha iyi bir koρυma ve belirli uygulamalarda vaat edilen koρυmayı elde etmek iγin mανsetlerin, bileklerin, bařlıđın ve fermuar kapađının bantlanması gerekir. Kullανnıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapılabilceđini dođrulamalıdır. Bant uygulandıđı sırada, kumařta veya bantta kanal iřlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmasına zen gösterilmelidir. Bařlık bantlanırken, kυık parça bantlar (+/- 10 cm) st üste kullανnılmalıdır. Bu tulumlar, EN 1149-1:2006'ya göre lldυđυnde EN 1149-5:2008 yυzey direnci gereksinimleri karřılamakdadır. Antistatik iřlem yalnızca %25 veya daha yυksek oranda bađlı nemde etkilidir ve kullανnıcı hem tulum hem de kendisi iγin dυzgυn topraklama yapıldıđından emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullανnıcının elektrostatik yυk yayma performansının, elektrostatik yυk yayıcı ozellikli koρυuyucu giysiyi giyen kiři ve toprak arasındaki direnc 10<sup>6</sup> Ohm olacak řekilde sυrekli elde edilmesi gerekir (rneđin uygun ayakkabıyı/kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diđer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrostatik yυk yayıcı ozellikli koρυuyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlardayken ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken ađılmamalı ya da ıkanılmamalıdır. Elektrostatik yυk yayıcı ozellikli koρυuyucu giysi, sorumlu gυvenlik mυhendisinin önceden onayı olmadan yυksek oksijenli ortamlarda kullανnılmamalıdır. Elektrostatik yυk yayıcı giysinin elektrostatik yυk yayma performansı bađlı nem, ařınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektrostatik yυk yayıcı ozellikli koρυuyucu giysi, normal kullανnım sırasında (eđilme ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tυm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yυk yayma seviyesinin kritik bir performans ozelliđi olduđu durumlarda son kullανnılar; dıř tulumlar, i tulumlar, ayakkabı ve diđer KKD (kiřiřel koρυuyucu donanım) de dahil olacak řekilde giydiıkları giysinin tamamının performansını deđerlendirmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sađlanabilir. Lυften iřinin iγin uygun tulumu seçtiđinizden emin olun. Tavsiye iγin lυften bayinizle veya DuPont'la iletiřime geγin. Kullανnıcı, KKD seγerken temel alabileceđi bir risk analizi gerkektirilmelidir. Tam vυcut iγin seçtiđi koρυuyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koρυuyucu solumum donanımı vb.) kombinasyonunun dođru olduđuna ve bu tulumların koρυma performansları, giyim rahatlıklarını veya ısı gerilimleri ađısından belirli bir iř iγin ne kadar sυre giyilebileceđine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumların uygun olmayan kullανnımlarına iliřkin hiγbir sorumluluk kabul etmez.

**ΚΟΛΛΑΝΙΜΑ ΗΑΖΙΡΙΚ:** Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

**ΣΑΚΛΑΜΑ VE ΝΑΚΛİYAT:** Bu tulumlar, UV iřiγi ekspozyrυ bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, benzer kumařlar üzerinde ASTM D572'ye uygun testler gerkektirmiř ve bu tulumların yeterli fiziksel dayanıklıđı 3 yıl boyunca koρυduđu sonucuna varmıřtır. Antistatik performans zaman iγinde azalabilir. Kullανnıcı, yυk yayma performansının uygulama iγin yeterliliđinden emin olmalıdır. rn, orijinal ambalajında tařınmalı ve saklanmalıdır.

**İMHΑ ETME:** Bu tulumlar, kontrol altındaki bir arazide γevreye zarar gelmeyecek bir řekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme iřlemi, ulusal veya yerel yasalarla dυzenlenir.

**UYGUNLUK BEYANI:** Uygunluk beyanı řu adresten indirilebilir: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ** ❶ Εμπορικ Σήμα. ❷ Κατασκευαστής fόρμας εργασίας. ❸ Στοιγεια μοντελου - Τα ProShield® 20 white model CHFS και ProShield® 20 blue model CHFS είναι τα ονόματα μοντελων προστατευτικής fόρμας εργασίας με κουκούλα, τα οποία κατασκευάζονται από μη υφανμένο ύφανσμα πολυπροπυλενίου και διαθέτουν ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τις συγκεκριμένες fόρμες εργασίας. ❹ Σήμανση CE - Οι fόρμες εργασίας πληρούν τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. ❺ Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. ❻ Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενεργά σωματίδια κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. ❼ Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2, απαιτεί αντοχή σε διάτρηση κατηγορίας 2. Τα συγκεκριμένα ενδύματα πληρούν τις απαιτήσεις μόνο της κατηγορίας 1. Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2., απαιτεί επίσης αντοχή σε ανάφλεξη. Ωστόσο, δεν ελέγχθηκε η αντοχή των συγκεκριμένων φορών σε ανάφλεξη. ❼ Οι συγκεκριμένες fόρμες εργασίας έχουν υποστεί αντιστατική επεξεργασία και παρέχουν προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2008 με την κατάλληλη γείωση. ❽ «Τύποι» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τις συγκεκριμένες fόρμες εργασίας, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). ❾ Το άτομο που φοράει τη fόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. ❿ Το εικονόγραμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτήρες. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. ⓫ Χώρα προέλευσης. ⓬ Έτος κατασκευής. ⓭ Εύfλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Τα συγκεκριμένα ενδύματα ή και άλλα υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύfλεκτο περιβάλλον. ⓮ Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. ⓯ Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού.

## ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΦΟΡΜΩΝ:

| ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ                    |                                 |                                                     |               |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------|
| Δοκιμή                                         | Μέθοδος δοκιμής                 | Αποτέλεσμα                                          | Κατηγορία EN* |
| Αντοχή σε τριβή                                | EN 530 Μέθοδος 2                | > 10 κύκλοι                                         | 1/6**         |
| Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη | EN ISO 7854 Μέθοδος Β           | > 1.000 κύκλοι                                      | 1/6**         |
| Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση              | EN ISO 9073-4                   | > 10 Ν                                              | 1/6           |
| Τάση εφελκυσμού                                | EN ISO 13934-1                  | > 30 Ν                                              | 1/6           |
| Αντοχή σε διάτρηση                             | EN 863                          | > 5 Ν                                               | 1/6           |
| Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25% ***            | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | εσωτερικά και εξωτερικά ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm | Δ/Ε           |

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται \* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 \*\* Οπτικό τελικό σημείο \*\*\* Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης

| ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (ΕΝ ΙΣΟ 6530) |                                        |                                        |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Χημική ουσία                                                 | Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN* | Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN* |
| Θειικό οξύ (30%)                                             | 2/3                                    | 3/3                                    |
| Υδροχλωρικό του νατρίου (10%)                                | 2/3                                    | 1/3                                    |

\* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

| ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ                                                            |                                                                    |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------|
| Δοκιμή                                                                                           | Αποτέλεσμα δοκιμής                                                 | Κατηγορία EN |
| Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερόλυματος σωματιδίων (ΕΝ ΙΣΟ 13982-2) | Εγκρίθηκε***• L <sub>mm</sub> 82/90≤30%• L <sub>s</sub> 8/10≤15% * | Δ/Ε          |
| Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2                                                 | > 5                                                                | 1/3***       |
| Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (ΕΝ ΙΣΟ 17491-4 Μέθοδος Α)                             | Εγκρίθηκε                                                          | Δ/Ε          |
| Αντοχή ραφής (ΕΝ ΙΣΟ 13935-2)                                                                    | > 50 Ν                                                             | 2/6**        |

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται \* 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τμών L<sub>mm</sub> είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τμών L<sub>s</sub> είναι ≤ 15%

\*\*\*Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 \*\*\*Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους, κουκούλα και κάλυμμα φερμουάρ Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ:** Οι συγκεκριμένες fόρμες έχουν σχεδιαστεί για την προστασία των εργαζομένων από συγκεκριμένες ουσίες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και της συνθήκης έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιούνται για την προστασία από σωματίδια (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφιχτά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίθεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ.

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ:** Τα συγκεκριμένα ενδύματα ή και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύfλεκτο περιβάλλον. Τα υφάσματα τήκονται περίπου στους 170°C. Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικινδυνές ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις fόρμες μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχουν οι συγκεκριμένες fόρμες. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίθεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφανσμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διάλυοι. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταινίας. Τα συγκεκριμένα ενδύματα πληρούν τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του Προτύπου EN 1149-5:2008, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10<sup>9</sup> Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδων, καλωδίων γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύfλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύfλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε



συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβανόνται το σκύψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόσωμης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορούν να φορεθούν οι συγκεκριμένες φόρμες για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική τους απόδοση, την άνεση που παρέχουν και την καταπόνηση που προκαλούν στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των συγκεκριμένων φορμών.

**ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ:** Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:** Οι συγκεκριμένες φόρμες μπορούν να φυλαχθούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκευτικό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές σε παρόμοια υφάσματα σύμφωνα με την τυπική μέθοδο ASTM D572 και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, οι συγκεκριμένες φόρμες διατηρούν τη φυσική αντοχή τους για διάστημα 3 ετών. Η αντιστατική απόδοση ενδέχεται να περιοριστεί με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

**ΔΙΑΘΕΣΗ:** Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας μπορούν να αποτεφρωθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ:** Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

HRVATSKI

UNUTARNE OZNAKE

UPUTE ZA UPOTREBU

1 Sa zaštitnim znakom. 2 Proizvođač kombinezona. 3 Oznaka modela – ProShield® 20 white model CHFS i ProShield® 20 blue model CHFS modeli su zaštitnih kombinezona s kapuljačom od netkane polipropilenske tkanine s retardantnom plamena te elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica, licu i struku. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o ovim kombinezonima. 4 CE oznaka – kombinezoni su u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme, sukladni europskim propisima i Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finska, uz broj 0598 prijavljenog tijela Europske komisije. 5 Oznaka usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. 6 Zaštita od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. 7 Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se otpornost klase 2. Ova odijela ispunjavaju samo zahtjeve klase 1. Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se i otpornost na zapaljenje. Međutim, otpornost na paljenje nije ispitana na ovim kombinezonima. 8 Ovi su kombinezoni antistatički obrađeni i imaju elektrostatičku zaštitu u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2008 prilikom ispravnog uzemljenja. 9 "Vrste" zaštite cijelog tijela koje omogućuju ovi kombinezoni u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (vrsta 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6). 10 Osoba koja nosi kombinezon treba pročitati upute za upotrebu. 11 Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. 12 Zemlja podrijetla. 13 Datum proizvodnje. 14 Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ovi odjevni predmeti i/ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. 15 Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. 16 Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu.

IZVEDBA KOMBINEZONA:

| FIZIČKA SVOJSTVA TKANINE                                                                                            |                                 |                                              |                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Ispitivanje                                                                                                         | Način ispitivanja               | Rezultat                                     | EN razred*                                |
| Otpornost na habanje                                                                                                | EN 530, način 2                 | > 10 ciklusa                                 | 1/6**                                     |
| Otpornost na savijanje                                                                                              | EN ISO 7854, način B            | > 1000 ciklusa                               | 1/6**                                     |
| Trapezoidna otpornost                                                                                               | EN ISO 9073-4                   | > 10 N                                       | 1/6                                       |
| Vlačna čvrstoća                                                                                                     | EN ISO 13934-1                  | > 30 N                                       | 1/6                                       |
| Otpornost na probijanje                                                                                             | EN 863                          | > 5 N                                        | 1/6                                       |
| Otpornost površine pri RH 25%***                                                                                    | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | iznutra i izvana ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> oma | N/P                                       |
| N/P = nije primjenjivo * U skladu s normom EN 14325:2004 ** Vizualna krajnja točka *** Vidjeti ograničenja upotrebe |                                 |                                              |                                           |
| OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)                                                              |                                 |                                              |                                           |
| Kemijska                                                                                                            | Indeks prodiranja               | EN razred*                                   | Indeks repelentnih svojstava – EN razred* |
| Sumporna kiselina (30 %)                                                                                            |                                 | 2/3                                          | 3/3                                       |
| Natrijev hidroksid (10 %)                                                                                           |                                 | 2/3                                          | 1/3                                       |
| *U skladu s normom EN 14325:2004                                                                                    |                                 |                                              |                                           |

| ISPITIVANJE IZVEDBE CIJelog ODIJELA                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |           |  |  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|--|--|--|
| Ispitivanje                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Rezultat ispitivanja                                                             | EN razred |  |  |  |
| Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)                                                                                                                                                                                                                               | Prolazna ocjena***<br>• L <sub>1</sub> 82/90 ≤ %30 • L <sub>2</sub> 8/10 ≤ %15 * | N/P       |  |  |  |
| Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2                                                                                                                                                                                                                                                 | > 5                                                                              | 1/3***    |  |  |  |
| Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4 način A)                                                                                                                                                                                                                         | Prolazna ocjena                                                                  | N/P       |  |  |  |
| Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)                                                                                                                                                                                                                                                               | > 50 N                                                                           | 2/6**     |  |  |  |
| N/P = nije primjenjivo * 82/90 znači 91,1 % L <sub>1</sub> vrijednosti ≤ 30 % Unutra i spolja 8/10 znači 80 % L <sub>2</sub> vrijednosti ≤ 15 % **U skladu s normom EN 14325:2004 ***Ispitivanje izvršeno uz zalijepljene manžete rukava i nogavica, kapuljaču i preklap patentnog zatvarača |                                                                                  |           |  |  |  |
| Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: <a href="http://www.ipp.dupont.com">www.ipp.dupont.com</a>                                                                                                                                        |                                                                                  |           |  |  |  |

**RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN:** Ovi kombinezoni dizajnirani su za zaštitu radnika od određenih tvari. Ovisno o toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koriste za zaštitu od finih čestica (vrsta 5) i ograničenog prskanja tekućina (vrsta 6). Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućem filtrom za uvjete izlaganja zračenju, čvrsto povezana s kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donjeg dijela nogavica, manžeta i patentnog zatvarača.

**OGRANIČENJA UPOTREBE:** ovi odjevni predmeti i/ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tkanina se tope na temperaturi od približno 170°C. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinezona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nude ovi kombinezoni. Korisnik prije upotrebe mora osigurati odgovarajući reagens za kompatibilnost odjavnog predmeta. Radi veće zaštite i ostvarivanja navedene zaštite u određenim primjenama, potrebno je ispod nositi cijelo zaštitno odijelo s omotanin manžetama, donjim dijelom nogavica, kapuljačom i patentnim zatvaračem s preklopom. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču (+/- 10 cm) treba upotrijebiti male dijelove trake i preklopiti ih. Ovi odjevni predmeti ispunjavaju uvjete površinske otpornosti prema normi EN 1149-5:2008 prilikom mjerenja u skladu s normom EN 1149-1:2006. Antistatička obrada djelotvorna je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25 % ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjavnog predmeta i osobe koja ga nosi. Svojstvo raspršivanja statičkog elektriciteta odijela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da otpor između osobe koja nosi zaštitnu odjeću sa svojstvima raspršivanja statičkog elektriciteta i mase bude manji od 10<sup>9</sup> oma, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, korištenjem odgovarajućeg podnog sustava, upotrebom kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća sa svojstvima raspršivanja statičkog elektriciteta ne smije se otvarati niti uklanjati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Zaštitna odjeća sa svojstvima raspršivanja statičkog elektriciteta ne smije se upotrebljavati u atmosferi bogatoj kisikom bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera za sigurnost. Na učinak raspršivanja statičkog elektriciteta odjeće sa svojstvima raspršivanja statičkog elektriciteta može utjecati relativna vlaga, habanje i trošenje, moguće zagađenje i starenje. Odjeća sa svojstvima raspršivanja statičkog elektriciteta treba tijekom uobičajene upotrebe uvijek pokrivati materijale koji ne ispunjavaju uvjete (uključujući savijanje i kretanje). Ako je stupanj raspršivanja statičkog elektriciteta kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti izvedbu cijele odjevne kombinacije, uključujući vanjski sloj odjeće, unutarnji sloj odjeće, obuću i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Provjerite jeste li odabrali odgovarajući odjevni predmet za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinezona za cijelo tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi te kombinezone za određeni rad u skladu s njihovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovih kombinezona.

**PRIPREMA ZA UPOTREBU:** U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevati kombinezon.

**POHRANA I PRIJEVOZ:** ovi se kombinezoni mogu spremati na temperaturi između 15 i 25 °C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. Tvrtka DuPont provela je ispitivanja na sličnim tkaninama sukladno načinu ispitivanja ASTM D572. Zaključeno je da kombinezoni zadržavaju odgovarajuću fizikalnu čvrstoću tijekom razdoblja od 3 godine. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba osigurati odgovarajuću disipativnu izvedbu za primjenu. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

**ZBRINJAVANJE:** Kombinezoni će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjevnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

**IZJAVA O USKLAĐENOSTI:** Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

IFU, 18



Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.  
Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.



РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

**ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ** ❶ Товарный знак. ❷ Изготовитель комбинезона. ❸ Обозначение модели: ProShield® 20 и ProShield® 20 синий — это названия моделей защитного комбинезона с капюшоном и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии, который изготовлен из нетканого материала на основе полипропилена. В данной инструкции по применению представлена информация об этих комбинезонах. ❹ Маркировка CE: комбинезоны соответствуют требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinie mentie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Соединенное Королевство), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. ❺ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. ❻ Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ⚠ Согласно пункту 4.2 стандарта EN 1073-2 устойчивость к проколу должна равняться классу 2. Характеристики комбинезонов соответствуют классу 1. Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 также требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению этих комбинезонов не проводилось. ❼ Комбинезоны имеют антистатическое покрытие и при условии надлежащего заземления обеспечивают защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. ❽ Данные комбинезоны обеспечивают полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (тип 5) EN 13034:2005+A1:2009 (тип 6). ❾ Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. ❿ На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и их соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. ⓫ Страна-производитель. ⓫ Дата изготовления. ⓫ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. ⓫ Не использовать повторно. ⓫ ⓫ Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации EC.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНОВ

| ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА                          |                                 |                                                     |              |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------|
| Испытание                                              | Метод испытания                 | Результат                                           | Класс по EN* |
| Стойкость к истиранию                                  | EN 530 (метод 2)                | > 10 циклов                                         | 1/6**        |
| Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе | EN ISO 7854 (метод B)           | > 1000 циклов                                       | 1/6**        |
| Прочность на трапециевидный разрыв                     | EN ISO 9073-4                   | > 10 Н                                              | 1/6          |
| Прочность на разрыв при растяжении                     | EN ISO 13934-1                  | > 30 Н                                              | 1/6          |
| Устойчивость к проколу                                 | EN 863                          | > 5 Н                                               | 1/6          |
| Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %*** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | с внутр. и внешн. сторон ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ом | Н/П          |

Н/П — неприменимо \* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 \*\* Видимый результат \*\*\* См. ограничения по использованию

| УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530) |                                        |                                                 |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Химическое соединение                                         | Показатель просачивания — класс по EN* | Показатель отталкивающих свойств — класс по EN* |
| Серная кислота (30 %)                                         | 2/3                                    | 3/3                                             |
| Гидроксид натрия (10 %)                                       | 2/3                                    | 1/3                                             |

\* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

| ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ                                       |                                                                                                          |             |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Испытание                                                             | Результат                                                                                                | Класс по EN |
| Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2) | Соответствует*** • $L_{\text{пр}} \frac{82}{90} \leq 30 \% \cdot L_{\text{с}} \frac{8}{10} \leq 15 \% *$ | Н/П         |
| Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2                         | > 5                                                                                                      | 1/3***      |
| Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод A)              | Соответствует                                                                                            | Н/П         |
| Прочность швов (EN ISO 13935-2)                                       | > 50 Н                                                                                                   | 2/6**       |

Н/П — неприменимо \* 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь  $L_{\text{пр}}$  составляет ≤ 30 %, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь  $L_{\text{с}}$  составляет ≤ 15 % \*\* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

\*\*\* Испытание проведено с герметизированными капюшоном и молнией, а также манжетами на рукавах и штанинах

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ.** Эти комбинезоны предназначены для защиты от воздействия вредных веществ. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезоны обычно применяются для защиты от твердых частиц (тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон и молнию, а также манжеты рукавов и штанов при помощи клейкой ленты.

**ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.** Одежда данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Материалы плавятся при температуре 170 °C. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у предлагаемых моделей. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанов, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их нахлест. Данная одежда соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2008. Испытания проводились в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10<sup>9</sup> Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено растягивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов.

**ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ.** Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

**ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.** Защитные комбинезоны могут храниться при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont в соответствии с ASTM D572 испытания на естественный и ускоренный износ показали, что аналогичные материалы могут сохранять свои физические свойства на протяжении 3 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

**УТИЛИЗАЦИЯ.** Защитные комбинезоны могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ.** Декларацию о соответствии можно загрузить на странице [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

| Размеры тела в см |              |           |        |              |           |
|-------------------|--------------|-----------|--------|--------------|-----------|
| Размер            | Обхват груди | Рост      | Размер | Обхват груди | Рост      |
| S                 | 84 – 92      | 162 – 170 | XL     | 108 – 116    | 180 – 188 |
| M                 | 92 – 100     | 168 – 176 | 2XL    | 116 – 124    | 186 – 194 |
| L                 | 100 – 108    | 174 – 182 | 3XL    | 124 – 132    | 192 – 200 |
|                   |              |           | 4XL    | 132 – 140    | 200 – 208 |

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.  
Ру Женераль Паттон  
L-2984 Люксембург

## 한국어

## 사용설명서

**목 라벨 (내부) ❶ 고유 상표. ❷ 제조자명. ❸ 제품의 모델명 - ProShield® 20 white model CHFS ProShield® 20 blue model** CHFS는 폴리프로필렌 부직포 원단으로 만들어진 전신 보호복으로 후드를 포함하고 손목, 발목, 후드 안면부 및 허리에 고무밴드 처리가 되어 있습니다. 본 사용설명서는 이 전신 보호복에 대한 설명을 담고 있습니다.

**❹ CE 표시 -** 본 보호복은 유럽 기준을 충족하며 시험 및 품질보증서 인증기관은 영국 SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, EC 번호 0598 입니다. **❺ 유럽 화학물질용 보호복 기준에 부합함을 의미합니다.**

**❻ EN 1073-2:2002 기준에 의거하여 방사능에 오염된 낙진으로부터 보호합니다. ⚠ EN 1073-2 항목 4.2에 따라** 뚫림 강도 시험에서 성능 수준 2에 해당하는 강도가 요구됩니다. 본 보호복은 성능 수준 1에 부합합니다. 또한 EN 1073 -2의 4.2.항목은 연소 저항 항목이나, 본 보호복은 연소 저항에 대한 시험을 하지 않았습니다. **❼ 또한 EN 1073 -2의 4.2.항목은 연소 저항 항목이나, 본 보호복은 연소 저항에 대한 시험을 하지 않았습니다.** 본 보호복은 원단 내부에 EN 1149-1:2006 기준에 (올바른 접지 시 EN 1149-5:2008 기준 포함) 적합한 대전방지 처리가 되어 있습니다.

**❽ 본 보호복이 유럽 기준에 의거하여 취득한 전신 보호 “Type (형식)”:** EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) 및 EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6) 기준을 만족합니다. **❾ 사용자는 반드시 본 사용설명서를 숙지하시기 바랍니다.**

**❿ 사용자의 체격에 따른 사이즈 (cm)를 표기하고 있습니다. 사용자의 체격에 맞는 사이즈를 선택하시기 바랍니다.**

**⓫ 원산지. ⓬ 생산일. ⓭ 가연성 물질입니다. 화염에 가까이 가지 마십시오. 본 보호복 및 원단은 방염성이 없으며** 열원, 화염, 불꽃 또는 가연 및 폭발 가능성이 있는 환경에서 사용되어서는 안 됩니다. **⓬ 재사용하지 마십시오. ⓭**

**⓮ 한국산업안전보건공단 기준에 의거하여 본 보호복은 5형식과 6형식 기준을 만족합니다.**

본 보호복의 성능 데이터 (시험방법: 노동부고시 제2014-46호)

### 가. 재료의 시험항목별 성능수준

| 시험명  | 성능수준  |
|------|-------|
| 인장강도 | 1수준   |
| 인열강도 | 1수준   |
| 뚫림강도 | 1수준   |
| 마모저항 | 1수준   |
| 굴곡저항 | 1수준   |
| 연소저항 | 불꽃 통과 |

### 나. 재료의 화학물질별 액체반발 및 액체침투저항 시험 성능수준

|              | 성능수준     | 성능수준       |
|--------------|----------|------------|
| 화학물질명        | 액체 반발 시험 | 액체 침투저항 시험 |
| 황산 (30%)     | 3수준      | 2수준        |
| 수산화나트륨 (10%) |          | 2수준        |

### 다. 접합부의 시험 성능수준

| 시험명  | 성능수준 |
|------|------|
| 솔기강도 | 1수준  |

### 라. 완성품의 시험 성능수준

| 시험명               | 성능수준 |
|-------------------|------|
| 5형식 보호복 완성품 성능 시험 | 적합   |
| 6형식 보호복 완성품 성능 시험 | 적합   |

※ 성능 수준은 class 1~6까지 있으며 Class 6이 더 높은 성능수준을 말합니다. 보호복에 대한 좀 더 자세한 정보를 원하시는 분은 Proshield® 대리점 또는 듀폰에 연락주시기 바랍니다.

※ 본 사용 설명서의 내용은 한국 노동부 고시 제 2014-46호에 의거한 시험 방법에 따른 보호장비의 필요수준과 한국안전보건공단(KOSHA)의 품질 보증 인증을 충족합니다. 한국안전보건공단(KOSHA)의 성능 수준은 다른 인증 제도, 인증 기관 혹은 최근 DuPont의 공식 성능 수준과 다를 수 있습니다. 자세한 정보를 원하시는 분은 Proshield® 대리점 또는 듀폰에 연락주시기 바랍니다.

**제품용도 (일반적인 사용처)** 본 보호복은 위험 물질로부터 작업자를 보호하거나 오염되기 쉬운 공정이나 제품을 보호하는 데에 도움을 주기 위한 목적으로 디자인되었습니다. 화학물질의 독성이나 노출 정도에 따라 분진 (Type 5), 혹은 제한적인 액상 스프레이나 틴 (Type 6) 방지 등에 대한 보호력을 갖습니다.

**사용 방법** 사용자는 반드시 본 사용설명서를 숙지하시기 바랍니다.

**착용 방법** 본 보호복 착/탈의 방법은 본 보호복의 포장 폴리백에 표기되어 있습니다.

**사용 제한 및 경고 사항 (사용시 주의사항)** 유해 물질의 특정 미세분진 혹은 강한 액상의 스프레이나 틴이 발생하는 경우 본 보호복보다 물리적 성질 또는 보호력이 높은 제품이 필요할 수 있습니다. 본 원단은 170°C 에서 녹기 때문에 화염 또는 열원 가까이 가시면 안됩니다. 본 보호복을 재사용하지 마십시오. 특정 환경에서 명기된 보호력을 갖추기 위해서는 소매, 발목, 후드, 지퍼 덮개의 테이퍼 처리가 요구됩니다. 작업 환경에 맞는 보호복을 선택하였음을 확인하시기 바랍니다. 반드시 보호복과 사용자의 접지 상태를 확인하시기 바랍니다. 착용자와 접지 사이의 저항은 적절한 안전화 착용 혹은 접지선 사용을 통하여 10<sup>0</sup> Ohm 이하로 유지되어야 합니다. 정전기 분산 보호복을 입고 가연 또는 폭발 환경에서 작업하거나 또는 그러한 물질을 취급하는 동안 지퍼를 개봉하거나 탈의하지 마십시오. 산소 농도가 높은 환경에서 안전관리자의 사전 승인 없이 사용하지 마십시오. 정전기 분산 보호복의 정전기 분산 성능은 보호복의 상대 습도, 마모, 오염 및 후후로 인해 영향을 받을 수 있습니다. 본 보호복의 대전방지 처리는 상대 습도 25% 이상인 상황에서만 유효하며, 반드시 보호복과 사용자의 접지 상태를 확인하시기 바랍니다. 모든 대전방지 처리가 되지 않은 내의 및 작업복 종류가 작업 중 (움직이거나 굽히는 동작도 포함)에 항상 본 보호복으로 덮여 있어야만 정전기 분산 성능이 유지될 수 있음을 숙지하십시오. 접지에 대한 좀 더 구체적인 정보가 필요하신 경우, 듀폰 또는 구매처에 문의하시기 바랍니다. 사용자는 위험 분석을 통해 적절한 보호구를 선택하시기 바랍니다. 보호복과 이에 따르는 보조 보호구 (장갑, 장화, 호흡보호구 등)의 적절한 선택과 특정 작업 시 보호복의 보호 성능, 착용감 또는 열 스트레스와 관련된 착용 시간의 결정은 사용자의 책임입니다. 듀폰은 보호복의 적절치 못한 사용에 대하여 어떠한 책임도 지지 않습니다.

**점검 사항 및 방법** 보호복에 이상이 없는지 확인해야 합니다. 보호복과 마스크, 고글이 적합한 사이즈인지 확인해야 합니다.

**폐기** 본 보호복은 소각하거나 매립할 수 있습니다. 사용 중 오염이 된 경우에는 오염원에 따라 폐기할 수 있습니다.

**보관 방법** 본 보호복은 15°C ~ 25°C 온도 조건에서 자외선에 노출되지 않는 곳 (상자 안)에 보관하시기 바랍니다. 듀폰은 비슷한 원단에 ASTM D572에 의한 테스트를 실행해본 결과, 본 보호복이 물리적 강도를 3 년간 유지할 것이라고 예상합니다. 대전방지 처리는 시간경과에 따라 저하될 수 있으며 사용자는 정전기 분산 성능이 작업에 적합한지 확인하시기 바랍니다.

**보증 사항** 듀폰은 보호복과 악세사리의 사용과 관련되어 의무나 법적 책임이 없으며 결과에 대한 보증을 하지 않습니다. 위험 수준의 평가와 그에 맞는 적절한 개인보호 장비를 결정하는 것은 사용자의 책임입니다. 이상이 있는 제품은 착용하지 마시고, 사용하지 않은 상태로 듀폰 또는 구매처에 문의하시기 바랍니다.

Certificação brasileira: o número do CA se encontra na etiqueta interna da vestimenta, como C.A.: XXXXX.

## www.ipp.dupont.com

**EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA**  
DuPont Personal Protection  
DuPont de Nemours Luxembourg (s.à r.l.)  
L-2984 Luxembourg  
Tel: (352) 3666 5111

**UNITED STATES**  
Customer Service  
1-800-931-3456

### ASIA PACIFIC

|                                                                  |                                                                  |                                                                  |                                                                 |                                                                    |                                                                |                                                                |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>Australia</b><br>Tel: (1800) 789 308<br>Fax: (03) 9935 5636   | <b>Hong Kong</b><br>Tel: (852) 2734 5345<br>Fax: (852) 2724 4458 | <b>Indonesia</b><br>Tel: (6221) 782 2555<br>Fax: (6221) 782 2565 | <b>Korea</b><br>Tel: (82) 2 2222 5200<br>Fax: (82) 2 2222 4570  | <b>New Zealand</b><br>Tel: (612) 9923 6111<br>Fax: (613) 9935 5636 | <b>Singapore</b><br>Tel: (65) 6374 8690<br>Fax: (65) 6374 8694 | <b>Thailand</b><br>Tel: (662) 659 4000<br>Fax: (662) 659 4001  |
| <b>China</b><br>Tel: (86) 21 3862 2888<br>Fax: (86) 21 3862 2879 | <b>India</b><br>Tel: (91) 124 4091818<br>Fax: (91) 124 2540889   | <b>Japan</b><br>Tel: (813) 5521 2600<br>Fax: (813) 5521 2601     | <b>Malaysia</b><br>Tel: (603) 2859 0700<br>Fax: (603) 2859 9079 | <b>Philippines</b><br>Tel: (632) 818 9911<br>Fax: (632) 818 9659   | <b>Taiwan</b><br>Tel: (886) 2719 1999<br>Fax: (886) 2719 0852  | <b>Vietnam</b><br>Tel: (848) 3824 3192<br>Fax: (848) 3824 3191 |

### LATIN AMERICA

|                                                                                      |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                    |                                                                                                                 |                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Argentina</b><br>DuPont™ TeleSolutions:<br>+54 0800-33-38766<br>www.dupont.com.ar | <b>Brasil</b><br>DuPont™ TeleSolutions:<br>0800-171715<br>www.dupont.com.br<br>www.epi.dupont.com.br<br>SafeSPEC™ Brasil:<br>safespec.dupont.com.br | <b>Chile</b><br>DuPont™ TeleSolutions:<br>+56-2 362-2423<br>(desde Santiago) /<br>362-2200 (oficinas<br>centrales en Santiago)<br>www.dupont.cl | <b>Colombia</b><br>DuPont™ TeleSolutions:<br>+57-1 653-8208<br>(desde Bogotá) /<br>629-2202 (oficinas<br>centrales en Bogotá)<br>www.dupont.com.co | <b>México</b><br>DuPont™ TeleSolutions:<br>5722-1150<br>Lada Sin Costo:<br>01-800-849-7514<br>www.dupont.com.mx | <b>Venezuela</b><br>DuPont™ TeleSolutions:<br>+58 212 300-8443 /<br>(0212) 992 6022 (oficinas<br>centrales en Caracas)<br>www.dupont.com.ve |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|